

# SCEAUX magazine

[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

**Maison de retraite  
Renaudin,  
un projet d'avenir**



**Cross 2010,  
programme à détacher  
dans ce numéro**

**La science se livre :  
H<sub>2</sub>O coule à Sceaux !**



# Belle année !



# le trianon CINÉMA

## Semaine du 6 au 12 janvier

**Tetro**  
de Francis Ford Coppola  
Ouverture Quinzaine des réalisateurs  
Cannes 2009



**Les Chats persans**  
de Bahman Ghobadi  
Prix Un Certain regard - Cannes 2009

**Kéryti, la maison des contes**  
de Dominique Monféry  
Ciné-enfants à partir de 6 ans

## Semaine du 13 au 19 janvier

**Invictus**  
de Clint Eastwood  
Sortie nationale

**Arthur et la vengeance de Maltazard**  
de Luc Besson  
Ciné-enfants à partir de 6/7 ans

**La nourrice**  
de Marco Bellocchio  
Soirée-débat : vendredi 15 à 21h

## Semaine du 20 au 26 janvier

**Festival Télérama**  
**Welcome**  
de Philippe Lioret

**Le Temps qu'il reste**  
de Elia Suleiman

**Harvey Milk**  
de Gus van Sant

**L'étrange histoire de Benjamin Button**  
de David Fincher

**Whatever works**  
de Woody Allen

**Un prophète**  
de Jacques Audiard

**Irène**  
de Alain Cavalier

> Tous les détails sur les films, sur le répondeur au 01 46 61 20 52, [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

## AGENDA

### JANVIER

Du 4 janvier au 11 février.  
Inscriptions au cross de Sceaux.  
Cahier central du magazine.



5. Conférence *La diversité humaine entre politique et éthique.*  
Page 30.

5 et 12. Collecte des sapins.  
Page 13.

À partir du 6. Bibliothèque :  
nouveaux horaires. Page 28.

6. Visite commentée *François de Troy.* Page 30.

Du 7 au 10. Les Gémeaux :  
*Le ballet de l'opéra national Tchaïkovski de Perm.* Page 26.

8. Conférence *Saint-Simon et le concert européen.* Page 30.

9. Collecte de sang. Page 9.

10. Concert *À cœur joie La Villanelle.* Page 31.

10. Marché des artistes de 8h à 13h au marché de Robinson.

Du 11 janvier au 10 avril.  
Inscriptions scolaires. Page 11.

11. Conférence *L'orientation et les carrières des femmes scientifiques en Europe.* Page 30.

12. Conférence *Les mosquées ottomanes d'Istanbul.* Page 30.

12. Conférence  
*La bibliothèque d'Alexandrie.*  
Page 30.

13. Conférence *L'antiquité et nous.* Page 30.

14. CRD : Auditions. Page 31.

14. Conférence *Istanbul, capitale ottomane.* Page 30.

Du 14 au 18. Les Gémeaux :  
*Philoctète.* Page 27.

17. Conférence *Le château de Colbert.* Page 30.

19. Groupe de parole *L'enfant en mal d'apprendre* à 20h30 au CSCB.

19. Conférence *Rome éternelle.*  
Page 30.

19. Conférence *Les Palmyréniens de Dacie.* Page 30.

Du 20 janvier au 7 février.  
*La Science se livre.* Page 22.

21. CRD : *Heures musicales.*  
Page 31.

21. Conférence *Histoire de la poupée.* Page 30.

22. Conférence *Humanisme et peinture dans l'Italie de la Renaissance.* Page 30.

23. Rentrée littéraire à la bibliothèque municipale. Page 28.

23. Conférence *Verdi et l'unité italienne.* Page 30.

23. Rentrée littéraire  
à la bibliothèque. Page 28.

23 et 24. Les Gémeaux :  
*Un Monde en soi.* Page 26.



25. Conférence *Le monde créée en Louisiane.* Page 30.

26. Conférence *La fusion nucléaire par laser.* Page 30.

Du 27 au 29. Les Gémeaux :  
*L'intranquillité.* Page 31.

27. Dégustation d'eaux. Page 22.  
28. Conférence *W. Turner.* Page 30.

29. *Les vendredis de l'impro.*  
Page 27.

30. Conférence *L'eau - un enjeu planétaire.* Page 22.

30. Spectacle pour enfants  
*Martial et la malle enchantée.*  
Page 34.

30. CSCB : goûter dansant. Page 34.

30 et 31. Journée mondiale  
des lépreux. Page 36.

31. Concert de l'orchestre  
symphonique de jeunes  
A. Lœwenguth. Page 29.

### FÉVRIER

1<sup>er</sup>. Conférence *Les maisons arc-en-ciel d'Arabie.* Page 30.

2. Conférence *Saint-Augustin.*  
Page 30.

3. Conférence *Quarante ans dans un parc.* Page 30.

5. Conférence  
*L'après Copenhague.* Page 10.

Du 6 au 19. Inscriptions aux séjours  
de vacances de printemps. Page 34.



11. Séance du conseil municipal  
à 19h30 à l'hôtel de ville.

### EXPOSITIONS

*Sur le mur rouge*  
Claude Lamoureux  
*Sceaux-Byzance*  
Jusqu'au 15 janvier  
Hôtel de ville. Page 25.

*Didon et Énée*  
Jusqu'au 18 janvier  
Écurie du domaine de Sceaux.  
Page 25.

Salon des artistes scéens  
Du 3 au 14 février  
Halle des Blagis. Page 23.

Choi Chul  
Du 6 janvier au 27 février  
Animathèque MJC. Page 23.

John Dempcy  
Du 7 au 31 janvier  
Galerie Pierrick Touchefeu.  
Page 24.

Véronique Lonchamp  
*Sculptures et peintures*  
En janvier  
Galerie Paris-Berlin. Page 24.





“ 2010, une année pleine de projets et de réalisations ”

L'année 2010 sera marquée à Sceaux par de nombreux événements dans des domaines très différents, marquant ainsi la grande diversité de l'action publique locale. Il n'est pas inutile de rappeler d'ailleurs cette amplitude du champ de compétence des collectivités locales, alors que celles-ci sont parfois l'objet de critiques portant sur leur prétendue inutilité et/ou redondance.

Ainsi seront notamment engagés, au cours de cette année, les chantiers de la rénovation du lycée professionnel Florian, de la piscine - devenue au 1<sup>er</sup> janvier communautaire - des Blagis et de l'extension de la maison de retraite Marguerite-Renaudin. L'important ensemble des Bas-Coudrais - qui représente près de 8% du total des logements de la ville - changera également de propriétaire et, sans doute, de politique de gestion et d'entretien. En même temps, nous achèverons l'élaboration concertée de la zone de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager (ZPPAUP) d'une part, du plan local d'urbanisme (PLU) d'autre part. Ces deux documents essentiels, qui feront l'objet de deux enquêtes publiques au cours du premier semestre, doteront la Ville d'un ensemble cohérent de règles d'occupation des sols et de constructibilité lui permettant de continuer d'évoluer tout en préservant et en mettant en valeur ses paysages urbains et son remarquable et éclectique patrimoine architectural. Ils nous mettront aussi à l'abri - en tout cas, il faut l'espérer - de contraintes trop densificatrices qui auraient pu nous être imposées d'ailleurs. Enfin, nous poursuivrons les réflexions et la concertation sur les quatre "secteurs de projet", clairement identifiés (Quatre-Chemins, Albert 1<sup>er</sup>, place de Gaulle et Petit-Chambord), pour lesquels rien ne sera engagé avant de nouvelles enquêtes publiques au plus tôt en 2011.

Parallèlement, la Ville poursuivra son action au quotidien auprès de l'ensemble des Scéens, de l'accueil de la petite enfance à l'attention portée aux seniors. Elle le fera grâce à la mobilisation permanente de ses élus et au travail des agents de son administration, auxquels je rends hommage pour leur engagement de chaque jour dans le service public local.

*Tres belle année à tous et à tous*  
*Philippe Laurent*

Philippe Laurent  
 Maire de Sceaux  
 Conseiller général des Hauts-de-Seine  
 Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

**SCEAUX**  
 magazine

N° 399 - JANVIER 2010  
 Mensuel municipal 51<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Philippe Laurent  
 Directrice de la rédaction : Claire Civel-Penot - Rédacteur en chef : Caroline Kehr  
 Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication  
 Rédaction : Marie-Pierre Ferré, Julia Crépin  
 Couverture : © Sylvie Scala  
 Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99  
 Site web : [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)  
 Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution  
 Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



# SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

“MARGUERITE-RENAUDIN”,  
 UN PROJET D'AVENIR

6 ACTUALITÉS

- > Noël à Sceaux
- > Grippe A, comment se faire vacciner ?
- > Mon école est riche !
- > Copenhague et après ?
- > Après l'école et les études surveillées...
- > Inscriptions scolaires : dès janvier
- > À Sceaux, les sens ne sont plus interdits au vélo !
- > Le point sur le déneigement
- > [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) primé !
- > Les travaux à Sceaux en décembre et janvier
- > Gérard Atlan, bijoutier et président

18 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Compte rendu du conseil municipal du 16 décembre 2009 : les principales décisions
- > Ça cogite au conseil d'Enfants !

CAHIER CENTRAL

- > Inscriptions au cross 2010

22 CULTURE

- > H<sub>2</sub>O coule à Sceaux
- > Le CAUE 92 quitte ses locaux
- > Bombe qui peut : Choi Chul expose à l'Animathèque MJC
- > Sur le mur rouge
- > Poupées russes chorégraphiées
- > Big bang aux Gémeaux
- > Philoctète : un cri dans la nuit
- > Si la rentrée littéraire n'existait pas...
- > Elle bouge, la bibliothèque !
- > Sur le rythme de Pessoa

32 TEMPS LIBRE

- > Cross 2010 : il faut partir à point...
- > Des vacances en abondance
- > Martial et la malle enchantée

36 ASSOCIATIONS

38 BON À SAVOIR

- > MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE
- > SERVICES DE GARDE
- > PETITES ANNONCES

43 LES SCÉENS

- > Demandes de passeport

# “Marguerite-Renaudin” un projet d’avenir

“Changer le regard sur les personnes âgées et la maison de retraite, en tirant parti de sa situation au cœur de la Ville, et les remettre au centre de la vie.”

Philippe Dubus, architecte



**Le mois de janvier 2010 signe le début des travaux d’un lieu de vie important à Sceaux. Durant les prochains 32 mois, la maison de retraite Marguerite-Renaudin sera entièrement restructurée, rénovée et étendue pour une meilleure qualité de vie de nos aînés. Détails de l’opération.**

Inauguré le 8 décembre 1895, par Hugues Auguste Renaudin, notaire à Sceaux, l’hospice Sainte-Marguerite a de tous temps été un lieu de solidarité, d’action sociale et de soins. Tour à tour infirmerie et hospice, l’établissement devient, en 1969, une maison de retraite publique. En 1989, le bâtiment principal fait l’objet d’une extension. Actuellement, l’établissement public accueille environ 80 résidents d’une moyenne d’âge de 88 ans, pour la plupart très dépendants, et dont l’état de santé nécessite des soins quotidiens. Près de 70 agents de différents métiers œuvrent à leur bien-être chaque jour.

La loi du 26 avril 1999 rend obligatoire la signature d’une convention tripartite entre la direction départementale des affaires sanitaires et sociales (DDASS), le Conseil général et les établissements de retraite pour les transformer en EHPAD (établissement d’hébergement pour personnes âgées dépendantes). Cette convention s’accompagne de réglementations strictes concernant les conditions d’accueil, de sécurité et de confort des résidents. La maison de retraite publique Marguerite-Renaudin ne répondant pas aux normes actuelles, en l’absence de travaux importants, elle devrait fermer plus de la moitié des lits. Une ferme-

ture à laquelle les instances médicales comme politiques locales se refusent, préférant anticiper l’avenir du territoire. “Aujourd’hui, au regard de l’augmentation de l’espérance de vie et des dépendances qui l’accompagnent, ainsi que du vieillissement de la population sçéenne dont un quart a plus de 60 ans, il est souhaitable que Sceaux continue d’accueillir ses anciens dans un cadre agréable, au cœur de la ville”, estime ainsi Bruno Philippe, adjoint au maire délégué aux politiques de solidarité et de santé. La signature de la convention tripartite le 1<sup>er</sup> janvier 2008 a, dès lors, enclenché la démarche et la programmation des travaux.

**Christian Jonchery, directeur de la maison de retraite depuis 2005**

### Que va changer la rénovation ?

Tout ou presque. Le personnel aura plus de facilité à accomplir les soins et à proposer des stimulations et distractions aux résidents dont le cadre de vie sera bien plus accueillant. Nous pourrons alors réellement remplir notre mission d'accueillir les personnes en fin de vie dans les meilleures conditions possibles. La nouvelle maison de retraite Renaudin possèdera les lieux de vie de qualité nécessaires aux résidents qui passent d'une maison ou d'un appartement bien à eux à une simple chambre. Or ils ont besoin d'avoir accès à d'autres lieux identifiés où ils pourront y compris recevoir leurs proches. La plus grande réussite du projet est d'ouvrir la maison de retraite sur la ville. Pour les plus valides des résidents, c'est une courte promenade dans le centre ancien, une visite chez les commerçants ou encore le simple fait d'assister à l'arrivée des enfants de l'école voisine tous les matins.

**Philippe Dubus, architecte responsable du projet**

### Quelles étaient vos contraintes ?

La situation géographique exceptionnelle de la maison de retraite imposait au nouveau bâtiment HQE de s'intégrer, d'une part, aux maisons du centre ancien avec notamment des bâtiments proches inscrits à l'inventaire supplémentaire des bâtiments historiques, et, d'autre part, avec les constructions plus contemporaines de la place de Gaulle aux étages élevés. Mais, la contrainte majeure du projet résidait dans le fait de créer un lieu adapté aux personnes âgées dépendantes en effaçant le caractère médicalisé de ce type d'établissement. Nous avons donc choisi de traiter l'hébergement comme une résidence hôtelière et de réaliser un lieu de vie avant tout. Ce lieu a été conçu dans l'espoir qu'un jour, les personnes âgées ne soient plus contraintes à intégrer une maison de retraite, mais le choisissent dans de bonnes conditions pour y passer encore de longues années agréables.

L'établissement est actuellement réparti sur quatre bâtiments (la maison de maître d'origine, son extension de 1989, le pavillon Voltaire ainsi que le "pavillon du jardinier"). Leur éparpillement sur le site, ainsi que la configuration des locaux, fort ancienne et complexe, ne facilite ni les contacts ni le travail du personnel, notamment en ce qui concerne les repas et l'animation. Ainsi, par exemple, le pavillon Voltaire, qui abrite aujourd'hui 19 résidents, n'est relié au reste de l'établissement que par une galerie présentant une pente de 15% qui pose de gros problèmes d'accessibilité et de sécurité.

La maison de retraite compte actuellement 21 chambres doubles d'environ 20 m<sup>2</sup> et 41 chambres individuelles d'environ 13 m<sup>2</sup>. Elle peut donc accueillir 84 résidents dont la moitié est obligée de partager sa chambre. Or les normes actuelles interdisent les chambres doubles. En outre, *"la plupart des chambres sont trop petites et ne possèdent pas de véritable salle d'eau, uniquement un lavabo et un toilette qui, dans certaines chambres, se situent dans un placard ouvrant directement sur la pièce"*, explique Christian Jonchery, le directeur de la maison de retraite, nommé par l'État. De plus, l'établissement ne comprend que quelques salles de douches collectives qui sont utilisées pour une quinzaine de résidents à tour de rôle. *"Des conditions de vie inacceptables aujourd'hui, et d'ailleurs totalement hors normes, pour des personnes dépendantes et fragiles"*,

soulignent Christian Jonchery et Bruno Philippe.

À l'issue d'un concours d'architecture et sur proposition d'un jury compétent, Philippe Dubus, architecte, a été désigné comme maître d'œuvre de l'opération le 27 janvier 2007. Afin d'assurer un meilleur confort et une meilleure sécurité des résidents tant au niveau des soins que de la sécurité incendie, non totalement conforme aujourd'hui, une extension de haute qualité environnementale, HQE, sera réalisée

à la place du pavillon Voltaire pour élargir la capacité d'accueil à 98 lits. La façade historique du pavillon sera néanmoins conservée à la demande expresse de l'architecte des bâtiments de France. L'entrée principale de la maison de retraite se fera par la rue Voltaire et non plus par la rue Marguerite-Renaudin. Enfin, la démolition du pavillon du jardinier situé à l'angle de la rue Hippolyte-Boulogne permettra de dégager la vue sur le parc, dont la conservation - et notamment celle des arbres remarquables - a constitué une orientation fondamentale du parti architectural retenu. Le projet ambitionne ainsi de mettre en valeur la continuité urbaine de la place du Général de Gaulle qui apparaît actuellement déstructurée par l'urbanisation récente et d'ouvrir à la vue de tous un espace paysager aujourd'hui inaccessible. L'aménagement d'une voirie réservée de dépose est prévu dans l'espace situé entre la façade conservée du pavillon Voltaire et le trottoir.

Les bâtiments existants de la maison de maître et son extension de 1989 seront réhabilités. Enfin, une unité Alzheimer, fermée et autonome, comprenant dix chambres supplémentaires donnant sur un jardin privatif, sera créée au niveau de l'aile est du bâtiment de 1989. *"Ces places d'hébergement spécifiques deviendront nécessaires et obligatoires dans les années à venir"*, explique le directeur.

L'extension devrait atteindre une superficie totale de 5020 m<sup>2</sup> de SHON\* et comprendra trois niveaux dédiés à l'hébergement des 98 résidents. Largement ouvertes sur le paysage extérieur, les chambres individuelles feront chacune 20 m<sup>2</sup> et seront équipées d'un cabinet de toilette complet.

La démarche HQE, qui a été adoptée pour ce chantier, permettra d'en limiter les nuisances. Durant les travaux, les accès des résidents et du chantier seront toujours distingués. En effet, il s'agit là d'un chantier en lieu occupé, donc particulièrement délicat et complexe.

\*surface hors œuvre nette

**Le permis de construire des travaux a été accordé le 17 septembre 2008 (n° 92071080007) par le maire après avis conforme favorable de l'architecte des Bâtiments de France. Le montant total du projet est estimé à 17,9 M€. Plus de 6 millions sont apportés par des subventions provenant entre autres de la DDASS, des caisses de retraite, de la Région et de la Communauté d'agglomération. La différence est financée par un prêt locatif de 10,7 M€. Les fonds propres de l'établissement représentent près de 1 M€.**

➤ Retrouvez les détails de l'opération sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)





# Des santons et des crèches

## La Provence accueille la République tchèque

Du vendredi 4 au dimanche 13 décembre, s'est tenue à l'Ancienne mairie la traditionnelle *Foire aux santons et crèches de Provence*. Mais, en cette année de 4<sup>e</sup> Biennale de l'art santonnier, la Provence a ouvert ses portes pour accueillir la République tchèque en mettant ses crèches à l'honneur.

### 29<sup>e</sup> Foire aux santons

Avec ses 13 exposants, la 29<sup>e</sup> Foire a tenu ses promesses : imagination créatrice et qualité du travail artisanal ont à nouveau assuré le plaisir des yeux des 11 214 visiteurs et permis à nombre d'entre eux de créer ou, plus souvent, de compléter leur crèche familiale. Sans oublier l'habituel exposant invité : les artisans du Burkina-Faso, créateurs de santons de bronze, représentés par l'Asama.

Une nouvelle fois, la ville de Sceaux, organisatrice, se félicite des concours dont elle a bénéficié : accueil très efficace assuré par l'office de tourisme et accompagnement culturel de l'Association des Méridionaux de Sceaux sur son stand d'information du premier étage où, en cette fin de l'année *Mireille*, étaient présentées deux œuvres de la grande santonnier Thérèse Neveu (1866 - 1946) : une *Mireille* en faïence émaillée (datant du début du 20<sup>e</sup> siècle) et un serre-livres en terre cuite peinte, représentant *Mireille et Vincent*, œuvres prêtées par les *Ateliers Thérèse Neveu* d'Aubagne.



Jacques Mourgues, président de l'Association des Méridionaux de Sceaux (AMS), présente Jindřich Hegr, auteur de la grande crèche en bois de l'exposition. De gauche à droite : Philippe Laurent, maire, Anita Sautreau, vice-présidente de l'AMS, Jocelyne Didailler, scénographe de l'exposition, Sylvie Bléry-Touchet, adjointe au maire, Jindřich Hegr, Jean-Philippe Allardi, adjoint au maire, Jacques Mourgues, Raymond Druesne, trésorier de l'AMS, Liliane Sillon, présidente de l'office de tourisme, Jean-Louis Oheix, adjoint au maire, Pavel Fischer, ambassadeur de la République tchèque.

### Exposition Crèches d'Europe : la République tchèque à l'honneur

Comme pour les crèches du Portugal il y a deux ans, c'était une sorte de pari que de faire tenir sur 40 m<sup>2</sup> une exposition significative de l'art des crèches en République tchèque. Pari tenu aussi bien grâce aux choix effectués par la scénographe Jocelyne Didailler que par la variété des pièces présentées (de toutes tailles, en papier-carton, bois, feuille de maïs, céramique, verre, perles, cristal, plomb) et leur exceptionnelle qualité. Et puis, trônant au cœur du dispositif, la crèche en bois de tilleul de Jindřich Hegr, artiste peintre et sculpteur. Résultat de 15 années de travail, cette

œuvre, unique en son genre, est difficile à décrire : 130 pièces qui, outre la scène biblique de la Nativité, illustrent un village et son activité environnante. Une œuvre qui porte aussi en elle la souffrance d'un homme qui a construit sa crèche dans les années noires de la Tchécoslovaquie où - comme l'a souligné Jacques Mourgues, président de l'Association des Méridionaux de Sceaux, dans son intervention lors de l'inauguration de l'exposition - "faire la crèche" était à la fois une forme de résistance et une manifestation d'espoir en des jours meilleurs. Des propos particulièrement appréciés par M. Pavel Fischer, ambassadeur de la République tchèque.

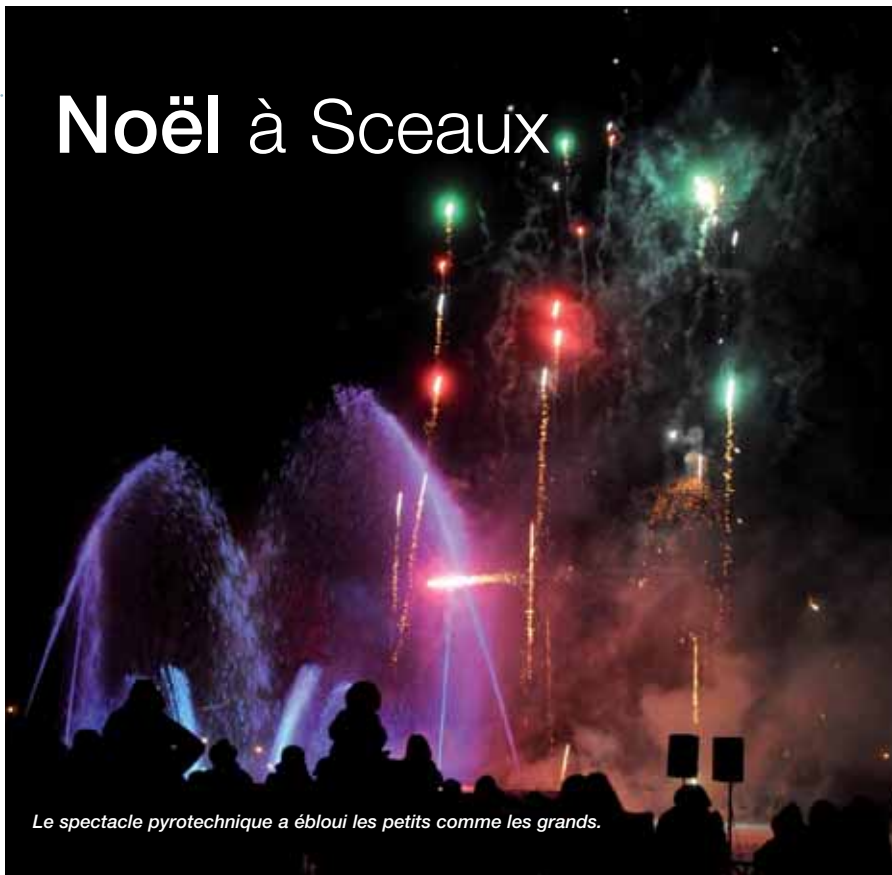
## Concert à Saint Jean-Baptiste

Des Noëls de Provence et de France pour l'ensemble musical *Galouvielle* (animation : Michel Bellon) et l'organiste Jean Galard, des Chants de l'Avent et de Noël de République tchèque et d'Europe pour l'ensemble vocal *Les Gentlemen Singers de Hradec Králové (Rép. tchèque)* : ainsi se composait le programme du brillant concert donné le samedi 5 décembre en soirée. Une « croisée des talents » valorisée par son écrivain : l'église Saint Jean-Baptiste de Sceaux, emplie d'un public enthousiaste et chaleureux. L'ambassade de la République tchèque était représentée par Petra Hofírková, chargée des affaires culturelles.

Le final réunissant les deux formations autour d'un *Stille nacht / Silent night / Douce nuit*, improvisé au cours de la répétition de l'après-midi.



# Noël à Sceaux



*Le spectacle pyrotechnique a ébloui les petits comme les grands.*



*Le Père Noël est descendu des cieux !*

*Théâtre, goûter à la tour Eiffel, visite de Paris illuminé ou encore déjeuner au domaine de Chantilly avec démonstrations de dressage et spectacle équestre... Les aînés ont pu profiter de diverses sorties inédites.*



*Les festivités du Noël des enfants ont débuté avec les échassiers.*



*La rue Houdan, piétonne, s'est également éclairée. Les illuminations de la Ville, comme les décorations des vitrines, participent à la féerie de Noël.*



*Pour les fêtes, l'hôtel de ville s'est illuminé et a dressé un sapin de plusieurs mètres.*





# Téléthon : merci à tous !

Sceaux a vécu les 4 et 5 décembre derniers une formidable mobilisation dans une ambiance de fête et de solidarité.

Malgré la crise économique, et les mauvaises conditions climatiques qui ont empêchées le déroulement de nombreuses activités, le total des dons s'élève à plus de 10 000 €. Merci aux donateurs scéens pour leur générosité. Bravo au comité Téléthon de Sceaux et aux bénévoles fidèlement engagés dans cette action : l'office de tourisme, l'association scéenne d'amitié africaine (ASAMA), l'association Chêneaux-Sablons, le *Lions Club*, le centre social et culturel des Blagis, l'Animathèque MJC, l'association sportive de la faculté Jean-Monnet, les sections

coiffure et esthétique du lycée des métiers Florian, le conseil de la vie lycéenne du lycée Marie-Curie, les jeunes musiciens du groupe OZ'One et les sportifs du tennis club de Sceaux qui ont joué pendant huit heures sans interruption.

Merci également aux commerçants de Sceaux qui ont contribué au succès du village Téléthon : la boulangerie *Délices de Cystria*, *Simply market* (Charaire et Blagis), *Nicolas* (centre et quartier Robinson), la fromagerie *Verdot*, le *Porcelet rose*, *MPR Santé Beauté*, la boucherie moderne *Dupont*, *Chocolats de*



*Neuville*, *l'île aux fleurs*, *Monoprix*, *Kiloutou* et l'association des Amis du cinéma Trianon. Mais aussi l'institut océanographique, le musée Grévin, le Palais de la découverte, *L'école des loisirs*, la compagnie des bateaux-mouches et le cirque du parc des Chanteraines, qui, par leurs nombreux lots, ont contribué au succès de la tombola. Et pour leurs animations musicales tout au long de la journée : les fanfares *Vingt-ans après* et *Les Makabés* et la batucada *Free Style System*.

# Grippe A : comment se faire vacciner ?

Les horaires du centre de vaccination mis en place au gymnase Romain-Rolland, 1 rue de la Fontaine à Bagneux, varient selon les jours et s'adaptent à la population. Il est désormais possible de se faire vacciner certains soirs et dimanches. Avant de se rendre sur place, il est conseillé de consulter les informations mises à jour en temps réel sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) et [www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr](http://www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr). Conformément à un ordre de priorité défini nationalement, la caisse nationale d'assurance maladie continue d'adresser à chacun des bons de vaccination invitant à se rendre au centre de vaccination, de préférence dans les

dix jours suivant sa réception. Attention, seules les personnes munies d'un bon de l'assurance maladie peuvent se faire vacciner. Néanmoins, les personnes considérées comme à risque, souhaitant se faire vacciner et n'ayant pas reçu de bon peuvent demander une attestation à leur médecin et contacter le centre de service de l'assurance maladie dont elles dépendent. Les horaires du centre de vaccination de Bagneux pour le mois de janvier n'étant pas encore connus au moment de la publication de cet article, chacun pourra trouver sur le site de la Ville ([www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)) ainsi qu'à l'accueil de l'hôtel de ville des documents d'information

qui apporteront les précisions nécessaires dès que celles-ci auront pu être arrêtées par la préfecture des Hauts-de-Seine.



## Pour rester informés :

- Informations utiles sur le site de la Ville [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)
- Plus de précisions sur l'évolution de la situation nationale sur le site [www.pandemie-grippale.gouv.fr](http://www.pandemie-grippale.gouv.fr) ou en appelant le 0825 302 302 (0,15 euro par minute depuis un poste fixe).



## EN BREF

### La CPAM au CSCB

La caisse primaire d'assurance maladie et le centre social et culturel des Blagis proposent un nouveau service. Angela Azzopardi, déléguée sociale, peut accompagner les futurs parents, aider à la recherche d'une complémentaire santé,

soutenir les personnes les plus malades, ou encore apporter une aide en cas de perte d'un proche.

➤ Sur rendez-vous au 01 41 87 06 10, le 4<sup>e</sup> vendredi du mois de 9h30 à 12h, à partir du 29 janvier, au CSCB, 2 rue du docteur-Roux.

### Dépistage du sida

L'hôpital Béclière (157 rue de la porte de Trivaux, Clamart) dispose d'un centre de dépistage anonyme et gratuit du sida et des hépatites, ouvert le lundi de 18h à 20h30 et le samedi de 9h à 12h30 (sans rendez-vous). Tél. : 01 45 37 48 40.



# Mon école est riche !

L'école des Clos Saint-Marcel a fêté ses 40 ans ! Samedi 12 décembre dernier, l'émotion était palpable. L'école élémentaire était investie des parents, enfants, institutrices et instituteurs, directrices et directeur, personnels de la Ville toujours en activité ou des années passées... Une école riche de son passé, de son présent et de son avenir !



Dominique Bourbin, directrice de l'école élémentaire, en chef d'orchestre.

C'était le 15 septembre 1969. La ville de Sceaux inaugurait, en présence des architectes Loiseau et Lapeyre, des premières directrices de l'école maternelle et de l'école élémentaire, Rose Feltain et de Nicole Salphati, l'ouverture du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel. En ce matin du 12 décembre 2009, quatre décennies étaient célébrées.

Dès 9h30, chacun a pu découvrir avec une petite pointe de nostalgie les photos retraçant 40 années de découvertes, d'apprentissage, de rencontres initiées par une école solidaire. Des photos en noir et blanc, des photos aux couleurs des années 60, 70, 80 et 90 ! Malgré le froid, la timidité parfois, les classes du CP au CM2 se sont ensuite prêtées au jeu de la chorale, avec un petit plus : une chanson en russe !

Cette joyeuse cérémonie fut suivie des interventions de Philippe Laurent, maire de Sceaux,

de Chantal Zelmati, inspectrice de l'éducation nationale de la 20<sup>e</sup> circonscription, de Dominique Bourbin, directrice de l'école élémentaire des Clos Saint-Marcel et des directrices et du directeur (l'unique) des années passées. Il et elles ont apporté chacun leur vision de l'enfant et de l'école.

Philippe Laurent témoigne : "La ville de Sceaux a toujours entretenu un excellent

partenariat avec le ministère de l'Éducation nationale. Nous avons suivi le développement de l'école (dont la dernière extension a permis d'offrir de nouveaux locaux) et accompagné les évolutions pédagogiques, toujours en étroite collaboration avec les parents d'élèves et le ministère. C'est un véritable travail d'équipe qui est réalisé dans cette école comme dans les autres de la Ville."

Avec le froid, les buffets furent les bienvenus ! C'est autour d'une accueillante dégustation que chacun témoigne de ces moments passés. Gigi, animatrice depuis sept ans à l'école maternelle du Clos Saint-Marcel évoque "une équipe soudée, un dialogue ouvert et transversal qui facilite le travail auprès des enfants". Et de conclure : "C'est un excellent équilibre". Corinne Rousset, maîtresse pendant cinq ans dans le même établissement parle "d'un climat très favorable, de beaucoup de contact

avec les familles, d'un grand bonheur !" Magali Pocrain, directrice de l'école élémentaire de 1990 à 2002, revient avec beaucoup de bonheur sur "des années de direction où elle a voulu transmettre aux enfants un enseignement digne des hommes et des femmes qu'ils deviendraient. Un enseignement fait de respect et de beaucoup d'amour".



## Ce jour-là, sur l'estrade

Directrices de l'école maternelle : Rose Feltain (1969-1992), Viviane Forsans (1992-1998), Catherine Juge (1998-2006), Nathalie Pauthenier (depuis 2006).

Directeurs de l'école élémentaire : Nelly Bourgeois (1970-1983), Huguette Conquet (1983-1988), Daniel Grandam (1988-1990), Magali Pocrain (1990-2002), Dominique Bourbin (depuis 2002). Nicole Salphati (1969-1970) était excusée, mais bien présente dans les mémoires.

## EN BREF

### La Don du sang

« Aujourd'hui, je peux décider de sauver des vies, je donne mon sang ». Le samedi 9 janvier de 9h30 à 13h, une collecte de sang est organisée. Un véhicule de prélèvements sera stationné au jardin de la Ménagerie.

### Collecte alimentaire

La collecte alimentaire organisée les 27 et 28 novembre 2009 a été un succès (même si les dons étaient moindre que l'an passé) : 4,8 tonnes de nourriture récoltées. Merci aux donateurs et aux bénévoles.

### Restos du cœur

Sceaux apporte sa participation à l'activité des Restos du cœur par la mise à disposition d'un véhicule et de deux agents jusqu'à mars. Pour devenir bénévole, faire un don ou en savoir plus sur les Restos du cœur : [www.restosducoeur.org](http://www.restosducoeur.org)

# Copenhague, et après ?



Engagée activement dans la lutte contre le réchauffement climatique, Sceaux vous invite à venir tirer les enseignements du sommet mondial de Copenhague avec Hervé Le Treut, climatologue expert du changement climatique, le 5 février prochain à l'hôtel de ville.

Qu'est-ce que le réchauffement climatique ? Que penser du sommet de Copenhague qui a eu lieu en décembre dernier ? Les déclarations des dirigeants des pays sur le climat sont-elles contraignantes ? Difficile d'avoir un avis sur le sujet tant les informations sont nombreuses et les débats passionnés. C'est pourquoi la Ville organise une conférence sur l'après Copenhague animée par Hervé Le Treut.



Climatologue, membre de l'académie des Sciences et directeur de l'institut Pierre Simon Laplace, Hervé Le Treut fait partie du GIEC, le groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat. Le GIEC a été créé en 1988, à la demande du G7 (aujourd'hui G20), par deux organismes de l'ONU : l'organisation météorologique mondiale (OMM) et le programme des Nations unies pour l'environnement (PNUE). Ce groupe d'experts a pour mandat d'évaluer, sans parti pris, les informations scientifiques, techniques et socio-économiques disponibles pour mieux comprendre les risques liés au changement climatique d'origine humaine, cerner plus précisément les conséquences possibles de ce changement et envisager d'éventuelles stratégies d'adaptation et d'atténuation.

En 2007, le GIEC a reçu le Prix Nobel de la paix conjointement à Al Gore.

Par ses nombreux travaux, Hervé Le Treut a beaucoup apporté à la compréhension des phénomènes qui interviennent dans l'évolution du climat, de l'effet de serre et de la couche d'ozone. Nicole Zuber, adjointe au maire déléguée à l'environnement et à la lutte contre le réchauffement climatique, présente la conférence du 5 février comme "une occasion unique de se faire expliquer les

décisions mondiales quant à l'avenir de notre planète par un des plus éminents climatologues reconnus et rendre accessible au grand public le rôle de l'activité humaine dans le réchauffement climatique".

➤ Conférence sur l'après Copenhague le vendredi 5 février 2010 à 20h30 à l'hôtel de ville, 122 rue Houdan.

➤ Le dernier ouvrage d'Hervé Le Treut, *Nouveau Climat sur la Terre : Comprendre, prédire, réagir*, Flammarion, novembre 2009.

## Après l'école et les études surveillées...

À partir du mois de janvier, les enfants fréquentant les études surveillées après la classe peuvent être pris en charge de 18h à 18h30 sans supplément de coût pour les familles ni réservation particulière.

Après la classe, la Ville propose, du lundi au vendredi, dans les écoles élémentaires publiques, des études surveillées assurées par un enseignant ou un animateur qualifié. Lors de ce temps d'étude, de 16h30 à 18h, les élèves du CP au CM2 profitent d'un moment de récréation puis bénéficient d'une aide aux devoirs et aux révisions. Profitable à tous, ce moment permet d'une part, d'approfondir les notions acquises en classe et d'autre part, garantit des devoirs terminés avant le retour à la maison.

A partir du 4 janvier 2010, de 18h à 18h30, un temps d'accueil est proposé après l'étude aux enfants qui la fréquentent. Aucune inscription préalable n'est nécessaire. Tous les élèves pris en charge à l'étude peuvent bénéficier de ce temps d'accueil libre désormais intégré à l'étude et compris dans la participation financière versée par les familles. Les enfants seront pris en charge sur place dans les écoles par des animateurs et pourront être récupérés à tout moment par leurs parents entre 18h et 18h30.

Une excellente nouvelle pour tous les parents selon Florence Presson, adjointe au maire déléguée à la Vie scolaire et périscolaire et maman, pour qui "la Ville a ainsi souhaité répondre à une attente forte des familles en s'adaptant à leurs contraintes et à leurs rythmes de vie".



➤ Inscription à l'étude surveillée auprès de l'école fréquentée. Participation calculée selon le quotient familial. Renseignements auprès de la direction de l'Action éducative et de la jeunesse : 01 41 13 33 92.



# Le centre municipal de loisirs **rénové**

**La première phase de travaux de rénovation du centre de loisirs est achevée. Les enfants et les parents ont découvert les nouvelles couleurs des locaux pendant les vacances de Noël.**

La Ville organise l'accueil des enfants scéens scolarisés en école maternelle, élémentaire et en 6<sup>e</sup> le mercredi et pendant les vacances scolaires, de 8h à 18h30, dans un espace adapté à chaque tranche d'âge. Ces lieux d'accueil sont entretenus et rénovés toute l'année.

En décembre, c'est le centre de loisirs municipal des Blagis qui a bénéficié de sa première phase de travaux. Au programme : la réalisation d'un sol coulé plus solide et plus facile d'entretien dans tous les couloirs et dans la grande salle polyvalente, le remplacement d'un collecteur d'eaux usées, la suppression de revêtement muraux vieillissants, la peinture des murs et la mise en place de revêtements pour l'affichage des dessins des enfants. Place à l'orange, au jaune et au bleu. *"Ces travaux étaient nécessaires*

*pour égayer les lieux et les rendre plus ludiques"* explique Karine Martin, directrice de l'Action éducative et de la jeunesse.

À noter également, dans le cadre de la politique d'économie d'énergie menée par la Ville, le changement de la chaudière de l'école maternelle du Centre, pour une meilleure performance énergétique du bâtiment.



## Inscriptions scolaires : dès janvier

Les inscriptions dans les écoles maternelles et élémentaires de Sceaux pour la rentrée 2010/2011 débutent le lundi 11 janvier 2010 pour s'achever le samedi 10 avril 2010. Une démarche très importante car le nombre d'inscrits enregistrés par la Ville doit être communiqué très tôt dans l'année à l'inspection académique qui s'appuie sur ce critère pour déterminer les ouvertures ou fermetures de classe, décision qui peut avoir une incidence sur le confort d'accueil et d'étude des enfants. Retenez également que l'admission à l'école élémentaire est un droit et que donc, l'inscription entraîne automatiquement l'admission dans l'une des écoles. En revanche, l'admission à l'école maternelle est prononcée par le directeur de l'école concernée, en fonction de l'âge et dans la limite des places disponibles, même si l'inscription préalable en mairie est indispensable.

La première inscription scolaire en école maternelle concerne les enfants nés avant le 31 décembre 2007. Pour l'école élémentaire, seuls les enfants n'ayant jamais été scolarisés à Sceaux doivent être inscrits.

Les documents à fournir devront justifier sans équivoque de votre domiciliation à Sceaux et être présentés sous leur forme originale.

Toute fausse déclaration pourra donner lieu à des poursuites. Pour toute situation particulière, contactez la direction de l'Action éducative et de la jeunesse au 01 41 13 33 92.

### Pièces à fournir :

- le livret de famille et tout acte justifiant de la situation familiale (séparation ou divorce, tutelle, etc.),
- le carnet de santé ou certificat de vaccination avec le vaccin DT-Polio à jour,
- les trois dernières quittances de loyer (pour les locataires),
- la dernière facture EDF-GDF de moins de trois mois (pour les propriétaires),
- le dernier avis d'imposition sur le revenu (mentionnant votre adresse à Sceaux),
- le dernier avis d'imposition à la taxe d'habitation (mentionnant votre adresse à Sceaux).
- Si vous venez d'emménager à Sceaux : original du bail ou de l'acte d'achat et attestation d'assurance habitation.

➤ Inscriptions à l'hôtel de ville, 122 rue Houdan, du lundi au vendredi de 14h à 17h, ainsi que les samedis 23 janvier et 10 avril 2010 de 9h à 11h30.

## EN BREF

### Une nouvelle enquête de l'Insee

L'institut national de la statistique et des études économiques (Insee) réalise du 15 janvier au 15 avril 2010 une enquête, sur le thème du cadre de vie et de la sécurité, auprès d'une partie de la population

scéenne. Si vous êtes concerné, vous serez prévenu par un courrier vous informant du nom de l'enquêteur qui se présentera à votre domicile, muni de sa carte officielle. Les enquêtes de l'Insee sont encadrées par

la loi et permettent de mieux comprendre l'évolution de notre pays et de notre Ville. Vos réponses resteront confidentielles et seront remises à l'Insee pour établir des statistiques rigoureusement anonymes.

# Sceaux récompensée pour ses zones de rencontre



**Sceaux a reçu le prix Territoria de bronze de l'observatoire national de l'innovation publique pour ses zones de rencontre.**

Ce prix Territoria dans la catégorie Aménagement-urbanisme met en avant le caractère innovant des zones de rencontre mises en place par la Ville pour un meilleur partage de l'espace public. Ce faisant, c'est l'ensemble de la politique active et novatrice en matière de développement des circulations douces et de sécurisation des déplacements qui est ainsi récompensé.

Nouveauté rendue possible par le décret 2008-754 du 30 juillet 2008 du code de la route, la zone de rencontre est ouverte à tous les modes de transports mais les piétons y bénéficient de la priorité sur tous et peuvent se déplacer sur toute la largeur de la voie. Pour que cela soit possible, la vitesse des véhicules est limitée à 20 km/h. Depuis plusieurs mois, les piétons scéens se sont approprié les cinq zones de rencontres mises en place progressivement aux abords du lycée Marie-Curie, dans le centre-ville, dans le quartier des Blagis, aux abords de la gare RER de Sceaux et de la faculté Jean-Monnet.



Philippe Laurent lors de la remise des prix.

Enfin, depuis le 7 décembre 2009, en application du décret 2008-754 du code de la route et dans la lignée de la politique de partage de l'espace public menée par Sceaux, c'est au tour des cyclistes scéens de prendre leurs quartiers puisqu'ils peuvent désormais circuler à double-sens dans toutes les voies communales à sens automobile unique (voir notre article ci-dessous).

## À Sceaux, les sens ne sont plus interdits au vélo !



**Après avoir mis en place la première rue piétonne d'Île-de-France, il y a plus de 30 ans, institué la « ville 30 », et inauguré la première zone de rencontre francilienne il y a quelques mois, Sceaux continue d'innover et généralise le double-sens cyclable à la quasi-totalité des voies communales.**

En application du décret 2008-754 du 30 juillet 2008, modifiant le code de la route, le double-sens cyclable devient obligatoire dans les rues à sens unique des zones de rencontre et des zones 30 à compter de l'été 2010. Depuis le 7 décembre, pour se conformer à la loi, Sceaux a mis en place de nouveaux panneaux et des marquages au sol signalant l'autorisation pour les

cyclistes de circuler dans les deux sens dans toutes les voies communales à sens automobile unique, à l'exception d'une partie de l'avenue de la gare (entre la rue Jules-Guesde et le boulevard Desgranges) trop étroite et empruntée par de nombreux bus.

Déjà expérimenté et mis en place avec succès à Paris, Issy-les-Moulineaux, Lorient, Strasbourg, Grenoble, Nantes, Rennes ou Colombes, le double-sens cyclable est un gage de sécurité et de convivialité. En effet, ce dispositif permet aux cyclistes de réduire leurs trajets en évitant les

grands axes fréquentés et les détours empruntés par les automobilistes. Il devrait également les dissuader d'emprunter les trottoirs au détriment de la sécurité des piétons.

*"Ce nouveau partage de l'espace public conduit à une vigilance et à une sécurité accrues de tous les usagers qui, désormais, se voient mutuellement, ralentissent et manœuvrent pour se croiser"* explique Patrice Pattée, adjoint au maire délégué à l'Urbanisme. Ce que confirment les études menées par le centre d'études sur les réseaux, les transports, l'urbanisme et les constructions publiques (Certru) et la fédération des usagers de la bicyclette (Fubicy) qui notent un effet de pacification de la circulation et la diminution des comportements dangereux facteurs d'accidents.

Ceci dans le respect du nouveau principe de prudence introduit par le décret 2008-754 du code de la route selon lequel *"le conducteur doit à tout moment, adopter un comportement prudent et respectueux envers les autres usagers des voies ouvertes à la circulation. Il doit notamment faire preuve d'une prudence accrue à l'égard des usagers les plus vulnérables"*.



# La collecte bientôt réorganisée

Cette année, les calendriers de collecte, accompagnant habituellement votre numéro de janvier de *Sceaux magazine*, seront distribués ultérieurement.



La communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre prépare une réorganisation de la collecte sélective sur l'ensemble des sept villes du territoire. L'objectif est de rationaliser et d'optimiser le ramassage des déchets, tout en conciliant les impératifs d'un service de qualité, d'exigence environnementale et de maîtrise des coûts. La nouvelle collecte devrait être mise en place à la fin du premier trimestre 2010 et les calendriers distribués à ce moment. D'ici là, le service sera assuré dans les mêmes conditions qu'en 2009.

Pour rappel, chacun peut obtenir son calendrier de collecte personnalisé sur le site Internet de la Communauté d'agglomération ([www.agglo-hauts-debièvre.fr](http://www.agglo-hauts-debièvre.fr)) en tapant son adresse.

➤ Renseignements sur la collecte auprès du technicien Environnement au 01 41 87 81 66 ou par mail [infodechet-scx@agglo-hautsdebièvre.fr](mailto:infodechet-scx@agglo-hautsdebièvre.fr)

## Offrez une seconde vie à vos sapins !



La communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre organise, pour la troisième année consécutive, la collecte de sapins de Noël sur l'ensemble du territoire à l'issue des fêtes de fin d'année. À Sceaux, les sapins seront collectés en porte à porte les mardis 5 et 12 janvier au matin.

Cette collecte permet d'éviter l'incinération des conifères, qui entraîne un coût supplémentaire pour la collectivité, et de les transformer en matière première utile, le compost. Quelques consignes doivent cependant être respectées pour en bénéficier :

- les arbres artificiels (floqués ou synthétiques) ne pouvant être recyclés, ils ne seront pas collectés ;
- les sapins doivent être déposés le lundi soir ;
- ils ne doivent pas être contenus dans un sac en plastique ou sac à sapin et doivent être dépouillés de toute décoration ;
- ils ne doivent pas dépasser 2 mètres de hauteur et le tronc 10 cm de diamètre. Au-delà, c'est à la déchèterie que vous devrez les déposer.

➤ Renseignements concernant la collecte de sapins auprès du technicien Environnement au 01 41 87 81 66.

## La collecte sélective



### Les dates à retenir

#### Les déchets verts



Collectés sur l'ensemble de la ville, le **mardi 23 février** (sacs à sortir pour 6h du matin).

La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable, disponibles à la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre ou livrés à domicile, sur demande auprès de celle-ci.

#### Les objets encombrants



Secteur Ouest : les **lundis 18 janvier et 1<sup>er</sup> février** (objets à sortir pour 6h du matin).

Secteur Est : les **lundis 11, 25 janvier et 8 février** (objets à sortir pour 6h du matin).

#### Les déchets toxiques



Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaines collectes le **samedi 6 février** de 10h à 12h, parking de Gaulle et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.

### Ramassages des emballages et déchets ménagers

#### Le bac vert



Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.

#### Le bac bleu



Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines. Ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu.

#### Le bac marron



Tout le reste, y compris les sacs en plastique.

**Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au calendrier sur [www.agglo-hautsdebièvre.fr](http://www.agglo-hautsdebièvre.fr)**

- Déchèterie communautaire à Verrières-le-Buisson. Horaires d'ouverture, depuis le 1<sup>er</sup> octobre : du lundi au samedi, de 10h à 12h15 et de 13h30 à 18h30, le dimanche de 9h à 12h15.
- Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, service Environnement, tél. : 01 41 87 81 66 [infodechet-scx@agglo-hautsdebièvre.fr](mailto:infodechet-scx@agglo-hautsdebièvre.fr)



# Le point sur le déneigement

**Dès que les premiers flocons de cet hiver ont été annoncés, la Ville a pris des dispositions afin que la voirie reste la plus praticable possible. Une pratique difficile dans notre région peu habituée à la neige et aux pluies verglaçantes.**

## Une anticipation

Le 17 décembre dernier, conformément aux prévisions de météo France, les premiers flocons ont fait leur apparition, faisant la joie des petits... L'alerte météorologique a permis à la Ville de s'organiser : un "pré-salage/sablage" (mélange de sel et de sable) a été effectué sur les voies de transit et celles empruntées par les transports en commun, la veille dans la soirée. Les voies départementales ont aussi été traitées par la Ville, car contrairement à la pratique ancienne, le Conseil général a annoncé le jour même que seule l'ancienne N20 serait prise en charge par ses services. Le lendemain, et les jours neigeux suivants, d'autres salages/sablages ont été réalisés sur les voies empruntées par les transports en commun, ainsi que sur les zones de rencontre et les zones piétonnes. Les abords de la plupart des bâtiments communaux ainsi que certains passages piétons fortement usités ont également été dégagés. Il est important de comprendre que notre région, et donc notre ville, sont peu équipées pour faire face à ce type d'intempéries. Un enneigement qui ne concerne que quelques jours dans l'année et s'avère perturbant : partout, les trains et les avions sont immobilisés, les voitures sans pneus adaptés sont en difficulté, etc. Les perturbations ne concernent donc pas que les voies communales.

## Un mélange adapté

Pour sécuriser la voirie, la Ville a suivi les recommandations du conseil local de développement durable (CL3d) en utilisant un mélange sel/sable sur les voies de transit, et en limitant ainsi l'usage du sel de déneigement. Le sel a des effets indésirables au regard de l'environnement : pollution des eaux, dégradation des végétaux, dégradation des revêtements des chaussées et des trottoirs, risque d'intoxication pour les animaux en cas d'absorption. Ce mélange efficace de sel et de sable n'est nullement à remettre en cause.

## Des décisions peu évidentes

Dans un premier temps, il avait été décidé de déneiger uniquement les voies utilisées par les transports en commun et les zones piétonnes et de rencontre, conformément au dispositif mentionné dans le *Guide de l'hiver*. Cependant, suite aux nombreuses difficultés rencontrées, la Ville a dû étendre son action. Philippe Laurent, maire de Sceaux, admet que certaines voies auraient dû être dégagées plus rapidement : *"Nous aurions dû traiter de façon préventive les voies en pente. Nous avons la volonté de mieux protéger l'environnement et certaines difficultés n'ont pas été suffisamment anticipées. Je présente les excuses de la Ville à tous ceux qui ont été gênés. Pour autant, la façon dont ont été traités les employés municipaux n'est pas acceptable et je tiens à les remercier pour leur engagement dans des circonstances difficiles."*

Il est par ailleurs important de rappeler qu'il est inutile de déneiger des voies peu usitées, cela n'est nullement efficace. En effet, une action mécanique supplémentaire (la circulation automobile) est nécessaire pour éliminer la neige. Également, déneiger peu s'avère parfois plus nuisible : lorsqu'une pluie verglaçante survient, celle-ci a des conséquences beaucoup plus dramatiques sur les voies déneigées. Enfin, toutes les villes qui ont des rues en pente ont eu beaucoup plus de difficultés que les autres. Des choix qu'il s'avère donc plus difficile à faire qu'il n'y paraît, si l'on veut concilier sécurité, accessibilité et protection de l'environnement...

## Et les trottoirs ?

Comme évoqué dans le *Guide de l'hiver* distribué avec *Sceaux magazine* de décembre, et conformément à l'arrêté du maire n°2005-228, les propriétaires et locataires sont tenus de balayer neige et givre après grattage au besoin, et de casser les glaces sur toute la surface située au droit de la propriété. Il est également important de se chauffer de façon adéquate et de conseiller aux personnes moins valides de rester chez eux.

➤ Retrouvez le *Guide de l'hiver* sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

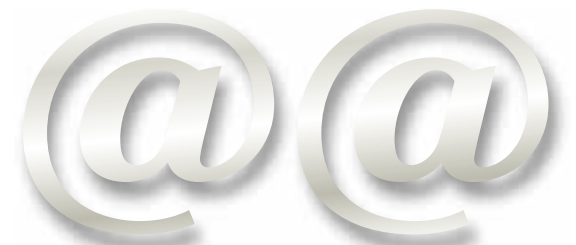


## www.sceaux.fr primé !

**Le 15 décembre 2009, Sceaux a reçu pour son site Internet deux arobases décernés par le label Internet. La reconnaissance d'un site informatif et simple d'usage rendant une vraie mission de service public.**

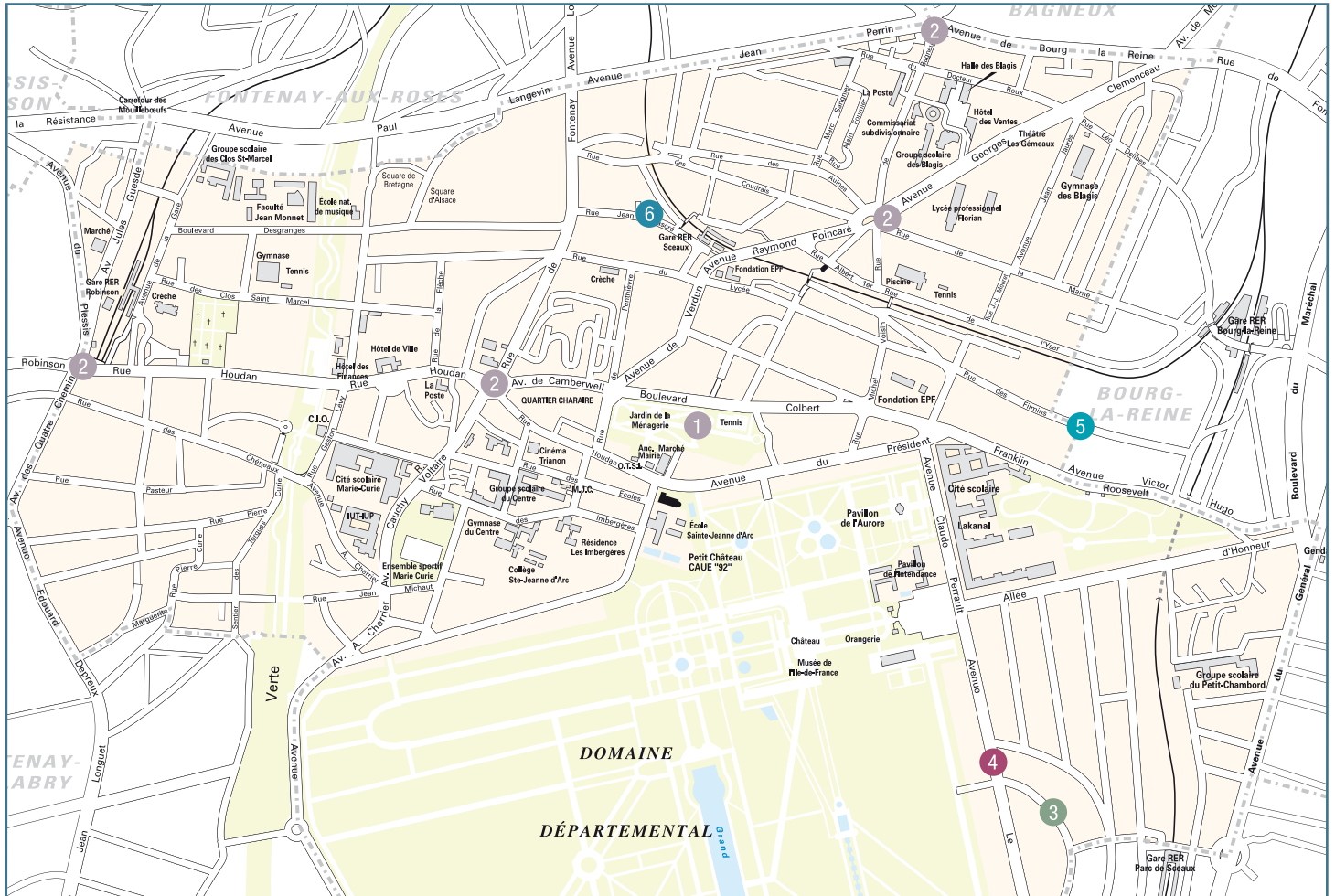
L'association Villes Internet remet chaque année le label "Ville Internet" aux communes qui ont mis en œuvre une politique significative en matière de démocratisation des technologies innovantes de communication (TIC) et de leurs usages citoyens. Le jury, composé d'experts, analyse les politiques menées par les collectivités sur la base de critères liés aux valeurs de citoyenneté active et de démocratie participative. 224 collectivités ont

ainsi été labellisées "Ville Internet 2010". D'après David Brett, webmaster : *"Ces deux arobases (@@) sont la reconnaissance du travail accompli sur le site de la Ville. Certes, ils ne sont pas encore la plus haute récompense mais cela est très encourageant pour une première participation. Nous continuons à réfléchir à des améliorations afin de faire du site Internet de Sceaux la première source d'information de la Ville"*.





# Les travaux en janvier et février 2010



## Travaux effectués par la Ville

- 1 Rénovation des allées du jardin de la Ménagerie et réalisation d'un revêtement drainant au pied du séquoia.
- 2 Mise en conformité de leds sur les feux de signalisation lumineuse tricolore dans divers carrefours (Marne/Bagneux, Houdan/Quatre-Chemins, Jean-Perrin/Bagneux, Place de Gaulle).
- Élagage dans diverses voies.
- Dépose des illuminations de fin d'année dans diverses voies.

## Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

- 3 Réhabilitation des réseaux d'assainissement avenue Arouet.
- Entretien des réseaux d'assainissement dans diverses voies.

## Travaux réalisés par le Département

- 4 Réaménagement de la voirie et rénovation de l'éclairage public avenue Le Nôtre.

## Travaux réalisés par Bourg-la-Reine

- 5 Branchement d'eau rue Auguste-Demmler dans le prolongement de la rue des Films (circulation interdite sauf riverains).

## Travaux réalisés par GDF

- 6 Création d'un branchement de gaz rue Jean-Masqué.

## Ça bouge à Sceaux...

**Richesse et diversité : les activités s'installent et s'épanouissent à Sceaux dans tous les quartiers ! Intense et dynamique, la vie commerçante fait vivre la ville... au rythme de ses envies !**



### Monoprix au top !!

Rappelez-vous ! En 1990, *Monoprix* rachète *Prisunic* et forme ainsi le premier ensemble organisé de grandes surfaces de centre-ville. À partir de 1997, chaque année, trois millions de clients font de leur *Monoprix*, leur rendez-vous. À Sceaux, justement, *Monoprix* s'est refait une beauté ! Tendence, sa décoration vous fera apprécier ses produits divers et variés. Dans des locaux mieux aménagés, plus grands, venez découvrir ce nouvel espace optimisé.

➤ *Monoprix*, 113 rue Houdan. Tél. : 01 46 60 69 00.  
[www.monoprix.fr](http://www.monoprix.fr)



### Triangle traduction

Ferriell Temnard vient de créer sa société de traduction *Triangle traduction*. Elle propose des services de traduction anglais/français et français/anglais, des cours d'anglais individuels et en groupe pour débutants et confirmés, l'animation de réunions d'équipe et des cours d'anglais à l'heure du thé ! Petit plus : Ferriell parle anglais depuis l'âge de 3 ans !

➤ *Triangle traduction*, 14 rue de Bagneux. Tél. : 06 08 90 86 37.  
[www.triangle-traduction.com](http://www.triangle-traduction.com)



### Litchi agency

Activités photographiques et d'illustrations pour les PME, créations de sites Internet, créations graphiques, plaquettes, flyers, cartes de visites, *Litchi agency* vous écoute et vous conseille. Composée d'une équipe pluridisciplinaire, la diversité des compétences de cette entreprise aux couleurs du fruit exotique, permet de répondre à tous vos besoins et vous assure la tranquillité d'un partenaire privilégié.

➤ *Litchi agency*, 9 rue de Verdun. Tél. : 06 63 81 64 94.  
[www.litchi-agency.com](http://www.litchi-agency.com)

## Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, lorsque vous achetez chez les commerçants participants, vous accumulez de l'argent sur une carte de fidélité. Vous pouvez ensuite dépenser cette "cagnotte" chez le commerçant Kikoo de votre choix. La carte est gratuite, demandez-la !

Les commerçants Kikoo à Sceaux :

**By Enzo** (prêt-à-porter homme)  
3 rue Michel-Charaire

**Domisport** (articles de sport)  
72 avenue Jean-Perrin

**Enzo blue** (prêt-à-porter femme)  
51 rue Houdan

**Lumière et objet**  
(luminaire et décoration)  
26 rue des Écoles

**Lynx optique**  
14 rue Honoré-de-Balzac

**Optique Bonot**  
86 rue Houdan

**So-Web**  
11-12 rue des Écoles

**Voir autrement** (optique)  
2 rue Marguerite-Renaudin

➤ Renseignements : 01 46 14 27 14  
[www.cartetikoo.fr](http://www.cartetikoo.fr)

## EN BREF

Artisanat d'art du 92 :  
des artisans à l'honneur

Deux artisans scéens étaient présents à l'exposition *Artisanat d'art du 92* organisée par la Chambre de métiers et de l'artisanat des Hauts-de-seine qui s'est déroulée en décembre 2009 à Nanterre : Bernard

Hubault, créateur d'objets décoratifs ([jbh-art-et-vegetal.com](http://jbh-art-et-vegetal.com)) et Nicolas de Ferran, et sa société *Le Tiroir jaune* ([letiroirjaune.com](http://letiroirjaune.com)) qui propose du mobilier en métal et des décors de théâtre.



Bernard Hubault



Nicolas de Ferran

# Gérard Atlan, bijoutier et président

Gérard Atlan dirige depuis 45 ans la bijouterie *Charles Gérard* à Sceaux. Investi auprès des commerçants de la France entière, il a été réélu dernièrement à la présidence du conseil du commerce de France (CDCF), un mandat qui lui tient à cœur.

Connu pendant plus de 40 ans sous le nom de conseil national du commerce, le conseil du commerce de France est l'organisation professionnelle qui a vocation d'être le lieu de rassemblement et d'échange de l'ensemble des composantes du commerce français, qu'il représente et qu'il défend. Près de 50 fédérations du commerce y adhèrent directement. Certaines d'entre-elles étant des confédérations, c'est ainsi près de 120 fédérations qui sont représentées au CDCF. Ces fédérations sont le reflet véritable de la diversité du commerce, allant de la grande distribution, au commerce inter-entreprise et commerce de proximité.



## Rencontre avec Gérard Atlan, président du CDCF

### La présidence du CDCF, un enjeu important ?

Cette présidence est pour moi essentielle. J'ai toujours souhaité harmoniser les relations des différents partenaires. J'ai une longue histoire syndicale derrière moi, qui a débuté en 1979 ! Devenu président de la chambre syndicale de Paris en 1985 des détaillants en horlogerie-bijouterie, j'étais nommé cinq ans plus tard président de la fédération de l'horlogerie-bijouterie. A ce titre, j'ai intégré le conseil d'administration du conseil national du commerce, organisme qui est devenu depuis le CDCF. En 2005, j'ai été choisi par mes pairs pour assurer l'intérim au poste de président du CDCF. Elu en 2006, j'ai été réélu pour 3 ans en 2009.

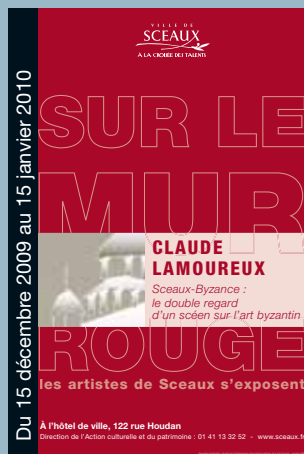
### Quel est votre apport depuis votre élection ?

Je pense avoir contribué largement à l'amélioration des échanges et du dialogue : le CDCF regroupe une cinquantaine de fédérations et représente tous les types de commerce et de format. C'est le premier lieu où des concurrents peuvent se rencontrer pour échanger ! Il y a donc souvent des divergences d'intérêt entre les fédérations représentées. En raison de ces disparités, je crois qu'auparavant les conflits étaient étouffés. Le mode de fonctionnement que j'ai choisi, basé sur le dialogue et l'entente, nous a permis de travailler et d'avancer. Certains dossiers ont enfin vu le jour, nous y avons contribué. Je pense notamment aux dates des soldes, à l'ouverture du dimanche, à la réduction des délais de paiement. Nous avons également beaucoup travaillé et avancé sur le problème des éco-contributions car l'environnement et le commerce sont intimement liés. Adopter une démarche de développement durable constitue un atout essentiel pour valoriser l'image des entreprises du commerce.

### Quels sont les enjeux à venir pour le commerce local ?

Se renouveler sans cesse, se remettre en question : pour se développer, il faut être à l'écoute de l'attente des "consomm'acteurs". Le grand enjeu c'est aussi de valoriser le commerce auprès des jeunes, car une majorité de commerçants approche de la retraite. Il faut envisager la transmission du savoir et des enseignes de façon éclairée. L'étroit partenariat avec les villes est également essentiel pour la santé du commerce. À Sceaux, c'est une écoute et un travail en commun qui se font chaque jour.

## à Sceaux, découvrez...



## participez...



# Conseil municipal du 16 décembre 2009

## les principales décisions

### Aménagement - urbanisme

Le conseil a confirmé, à la majorité (6 votes contre), que l'aménagement du secteur de la place du Général-de-Gaulle et de ses abords aura pour objet d'en faire un quartier durable, équilibré en terme de fonctions urbaines, conformément aux orientations définies dans le projet d'aménagement et de développement durable, ainsi que les principaux objectifs poursuivis, déjà approuvés en mai 2009.

Le conseil a également décidé que la concertation débutera au cours du premier semestre 2010 et se poursuivra durant toute la durée d'élaboration du projet. Il a défini les modalités suivantes pour l'organisation de la concertation afin d'associer, pendant toute la durée de l'étude, les habitants, les associations locales et les autres personnes concernées et intéressées : mise en place d'un atelier citoyen d'urbanisme (auquel pourra participer toute personne intéressée, et qui se réunira régulièrement notamment pour approfondir les objectifs du secteur de projet), et d'une ou plusieurs réunions publiques et de communications écrites sur les supports de la Ville (magazine, site Internet, etc.).

### Logements

Le conseil a décidé, à l'unanimité, d'attribuer une subvention de 21 800 € à Sceaux Habitat, OPH de Sceaux, pour l'opération à réaliser sis 75 rue Houdan à Sceaux. Il a aussi décidé d'attribuer une subvention complémentaire de 40 000 € pour la réalisation de logements sociaux 18 boulevard Colbert et précisé que ces subventions contribueront à l'équilibre général des opérations.

Le conseil a accordé, à l'unanimité, sa garantie, à hauteur de 100 % à Sceaux Habitat pour le remboursement de deux emprunts PLS Foncier d'un montant de 230 682 € et de 294 619 € que cet organisme se propose de contracter auprès du Crédit Foncier, pour toute la durée des prêts, soit respectivement 52 ans et 32 ans. Ces prêts sont destinés à financer l'acquisition d'une partie de l'immeuble sis 75 rue Houdan et à financer les travaux à réaliser.

### Affaires culturelles

Le conseil a décidé d'attribuer, à l'unanimité, les sommes qui suivent

aux lauréats du concours de composition de musique de film *Musiques en courts* : 1 000 € à Matthieu Delage pour le prix formation classique ; 1 000 € à Agnès Lerdou et Brice Corbizet pour le prix formation musiques actuelles ; 1 000 € à Jean-François Pauleat pour le prix du public.

### Enfance, jeunesse

À l'unanimité, le conseil a approuvé le schéma du contrat "enfance et jeunesse" proposé par la caisse d'allocations familiales des Hauts-de-Seine et il a autorisé le maire à signer ce contrat.

### Affaires financières

Le conseil a accordé sa garantie, à la majorité (6 votes contre), à hauteur de 50 % à l'établissement public Marguerite-Renaudin pour le remboursement d'un emprunt de 10 695 805 € que cet organisme se propose de contracter auprès du Crédit Agricole Île-de-France, pour toute la durée du prêt, soit 30 ans. Ce prêt est destiné à financer l'extension et la restructuration de la maison de retraite.

Le conseil a approuvé, à l'unanimité, l'acte constitutif du groupement de commandes pour l'achat de prestations de restauration pour les restaurants scolaires, le restaurant administratif, le restaurant des personnes âgées ainsi que le portage à domicile et il a autorisé le maire à le signer.

➤ Pour connaître le détail des décisions, rendez-vous sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique Démocratie locale, où le compte rendu sommaire, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne. Le procès verbal intégral de chaque séance est également publié sur le site Internet de la Ville dès son adoption (en général lors de la séance suivante).



➤ Prochaine séance du conseil municipal, le 11 février 2010 à 19h30, à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner.

## Calendrier de la démocratie locale

27 novembre : conseil des Aînés

1<sup>er</sup> décembre : conseil consultatif des Familles

9 décembre : comité consultatif sportif

16 décembre : conseil local de sécurité et de présentation de la délinquance

11 février à 19h30 : séance publique du conseil municipal, à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner

12 février à 20h : conseil communautaire, à l'hôtel de ville de Châtenay-Malabry

# Ça cogite au conseil d'Enfants !

**Les jeunes élus du conseil d'Enfants ont été sollicités toute la semaine du 14 décembre 2009 pour cogiter dur...**

Mardi, 16h30, école élémentaire du Petit-Chambord. Des parents attendent à la sortie de l'établissement leurs bambins qui ne vont pas tarder à apparaître en fanfare dans la rue. Après une journée bien remplie, les enfants disent au revoir au personnel de l'école, à leurs copains pour retrouver bientôt la douceur du foyer... Certains le rejoindront un peu plus tard après l'étude, d'autres, beaucoup plus tard... Ce sont les jeunes élus du conseil d'Enfants. Conviés à une réunion de travail par la Ville en vue de décider des propositions d'idées de la prochaine commission,

Alice, Nicolas, Chloé, Agnès et Aragah font leur premier "brainstorming". Quelques pistes sont lancées : la solidarité vis-à-vis des personnes âgées ou une action qui poursuivrait la visite de Verdun par le conseil d'Enfants... "Oui, la solidarité avec les aînés m'intéresse", dit Chloé. Alice d'ajouter : "Moi aussi, mais je ne vois pas comment réaliser cette idée dans le concret, peut-être en passant toute une journée avec eux ?"... Aragah propose quant à lui des pistes pour le développement durable : "des lampadaires à éclairage écologique, ce serait chouette !". Alors ? Verdict du projet le plus alléchant ? C'est ce dernier qui sera retenu et proposé en prochaine commission ! Avant cela, rendez-vous européen le 4 janvier 2010 pour la cérémonie de lever des couleurs.



Ensemble, nous allons bien nous Entendre !

**auditionnouvelle**  
Laboratoire de correction auditive

- Bilan auditif gratuit\*
- Essai\*\* des aides auditives sans engagement
- Sélection des meilleures technologies (Siemens • Hansaton • Phonak • Widex...)
- Réparations toutes marques

\* Evaluation à but non médical.  
\*\* Le port d'aides auditives est soumis à prescription médicale préalable.

**Delphine GERSTLE, Audioprothésiste Diplômée d'Etat**  
2 avenue Charles Peguy - 92330 Sceaux (proche de la Poste - Centre-Ville) - Tél. 01 46 61 51 32

# Tribune des groupes minoritaires

Groupe : UMP

**Bonne année à Toutes et à Tous.  
Nous souhaitons de tout cœur que 2010 vous soit clémente.**

Bonne année aussi à notre ville, qui vivra en 2010

- la **fixation des règles d'urbanisme** dans le Plan Local d'Urbanisme (PLU) et la Zone de Protection du Patrimoine et de l'Aménagement Urbain et Paysager (ZPPAUP),
- le **développement de projets de grande ampleur** sur les principales « zones d'aménagement », Robinson, Albert 1<sup>er</sup>, place De Gaulle et Petit Chambord.

Quelles pourraient être les bonnes nouvelles en ce début d'année ?

**Le père Fouettard** aurait emporté les animateurs pontifiants des interminables et stériles réunions d'information et de « **pédagogie** » destinées aux béotiens que nous sommes.

**Le père Noël** nous aurait apporté le respect et le dialogue. Nous aurions des informations complètes avant les réunions. Chacun pourrait calmement s'exprimer. Les propositions seraient admises, voire acceptées. Ce serait le temps béni de la loyauté et du dialogue. Le Père Noël aurait aussi effacé **la dette**. Les **investissements** seraient **priorisés** et réalisés en fonction de leur urgence et des moyens.

Chacun aurait la visibilité sur l'avenir et des **impôts plus légers**.

À l'heure où nous écrivons, le Père Fouettard et le Père Noël travaillent... **Pourvu qu'ils lisent cette lettre !**

Nous ne sommes plus des enfants, nous n'y croyons plus. Le 2 janvier, envolés nos espoirs. **Quoique !**

Groupe UMP Christian Lancrenon, Claude Gaudart, Francis Brunelle  
UMP Sceaux -BP17- 92331 SCEAUX CEDEX et ump.sceaux@laposte.net

Groupe : La Voix des Scéens

## COPENHAGUE

Au Conseil Municipal (CM) du 19 novembre 2009 nous avons voté contre une délibération autorisant le maire à signer une convention des maires dans le cadre du sommet de Copenhague.

Certains ont pu être surpris par ce vote. Pour ceux qui ne lisent pas les Procès Verbaux des CM nous l'explicitons ci-après.

Qu'il soit bien clair **que nous soutenons** depuis toujours ce qui va dans le sens du développement durable et des **comportements responsables associés** : notamment celui de la réduction des consommations d'énergie fossile. Et ce, même si certains scientifiques de renom contestent la position officielle du GIEC\* à savoir l'influence directe de l'activité humaine sur le réchauffement climatique.

**Nous soutenons au niveau local toute position** raisonnable et non dogmatique s'inscrivant dans ce contexte de **comportements « durables »**.

À titre d'exemple notre association et ses représentants ont largement payé de leur personne pour la promotion des TEC\*\* et la défense des usagers du RER B, en particulier à Robinson.

Cependant, dans **une problématique mondiale** dépassant de loin les enjeux scéens, nous considérons que jouer les « mouches du coche » au sommet de Copenhague ne sert qu'à valoriser la promotion personnelle du maire sur d'autres objectifs que celui de la gestion de la ville (Voir l'éditorial de Sceaux Magazine de décembre 2009). D'où notre vote qui veut dire **« agir localement »**

**Nous profitons de cette tribune pour vous adresser nos  
« meilleurs vœux de nouvel an 2010 »**

\*GIEC (Groupe intergouvernemental d'experts sur l'évolution du climat créé par le G20)

\*\* TEC (Transports En Commun)

Pour « La Voix des Scéens » : Jean-Jacques Campan, Marie Claudel, Claude Debon.  
Contact : lavoixdessceens@orange.fr BP56 92330 Sceaux



ENTRETIEN  
RAMONAGE  
INSTALLATION  
DÉPANNAGE 7/7  
SOLAIRE GEOTHERMIE  
TRAITEMENT D'EAU

Téléphones :

- en semaine : 01 46 01 51 51
- week-end : 01 46 01 51 55 (dépannages)
- Télécopie : 01 46 01 51 59

82, avenue du Général De Gaulle  
92140 CLAMART  
[www.chauffageservice.fr](http://www.chauffageservice.fr)

**PRIX COLLECTIVITÉS**  
Référéncé "Paris pas cher"

- Salons
- Séjours
- Chambres
- Fauteuils Relax
- Literies
- Cuisines Cesa
- Aménagement de placards

**Soldes à partir du 6 janvier**

64 av. Raymond Croland - 92350 LE PLESSIS-ROBINSON  
☎ 01 47 02 15 66 - [www.fradett-meubles.fr](http://www.fradett-meubles.fr)

Point Fort **FICHET** **B.L.R.** PROTECTION  
CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort

COFFRE FORT

78, bd du Mal Joffre  
BOURG LA REINE  
**01 47 02 20 20**  
[www.blr-protection.fr](http://www.blr-protection.fr)

Devis gratuits  
Dépannage  
Serrurerie toutes marques

- Blocs-portes
- Portes blindées
- Fermetures
- Alarmes
- Interphones
- Automatismes
- Fenêtres PVC

SERRURE HAUTE SÛRETÉ



**ISOLATION - RAVALEMENT - DECORATION**

**FCA**  
Façades Contemporaines Artisanales

NF SERVICE  
VENTE DIRECTE - NF 300

QUALITE

2004 Partenaire  
L'Énergie  
FEDF

Une marque du groupe BertrandDamenois S.A.

86 rue des Coudrais 92330 SCEAUX **Tél. : 01 41 87 08 25**

Retrouvez votre agence sur : **www.fcaweb.fr**

**Les Fontaines Restaurant**  
ouvert 7j/7 midi et soir

**Salles pour toutes réceptions**  
anniversaires, communions, banquets, cocktails, ect...

**Menu en fonction de votre budget**

**En semaine formule bistrot 15,90€ et 19,80€ + carte**

9, rue Penthievre SCEAUX  
Réservations : **01 46 60 53 83**

**Michel Ballereau**  
L'empreinte de la vraie charcuterie Maison

41 rue Houdan Sceaux

**www.auporceletrose.com**  
...avec les commerçants qui bougent.

**S.A.S. EHRMANN**

**EHRMANN**  
entreprise

MAÇONNERIE  
BÉTON ARMÉ  
TRAVAUX PUBLICS

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON  
☎ **01 42 53 18 28** 📠 **01 42 53 80 89**  
E-mail : [entreprise@ehrmann.fr](mailto:entreprise@ehrmann.fr)

Il ne suffit pas d'avoir de grandes oreilles pour bien entendre !

**Venez tester votre audition. C'est gratuit !**

Offrez-vous l'Expertise des Centres Entendre !

- Garantie 4 ans
- Essai\* d'un mois sans engagement
- Réparations toutes marques appareil de dépannage possible
- Testez\*\* gratuitement votre capacité à suivre une conversation en milieu bruyant

\* L'appareillage auditif est soumis à prescription médicale préalable  
\*\* Test auditif à visée non médicale

**Le groupe entendre c'est 250 experts**

**Laboratoire entendre - Depuis 21 ans**  
Agathe Raoul et Henri Caleix Audioprothésistes D.E.  
140, A. du G<sup>e</sup> Leclerc - SCEAUX (RN 20) - ☎ **01 46 61 87 47**  
[lcaentendre@orange.fr](mailto:lcaentendre@orange.fr)  
Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h30

**entendre**  
L'INNOVATION AUDITIVE  
[www.entendre.com](http://www.entendre.com)

SCIENCES

# H<sub>2</sub>O coule à Sceaux

**Assoiffé de connaissances ? Grâce à la *Science se livre*, en partenariat avec le conseil général des Hauts-de-Seine, la ville de Sceaux vous abreuvera d'informations sur l'eau. Du 20 janvier au 6 février 2010, la bibliothèque municipale vous donne rendez-vous avec une précieuse molécule...**

### L'eau à la loupe

Il y a 4 milliards d'années, l'eau a permis à la vie de se développer sur Terre. En mettant l'eau en bouteille, l'homme a oublié à quel point la molécule d'eau était singulière. À quel point elle était vitale... Du 20 janvier au 6 février 2010, venez découvrir une exposition sous le signe de l'eau : *Eau - H<sub>2</sub>O*.

### H<sub>2</sub>O se goutte à goutte

Depuis quelques années, l'eau embouteillée connaît un torrent de popularité : eau minérale, eau de source, eau oxygénée, eau déminéralisée... La bibliothèque municipale propose aux enfants une dégustation d'eaux embouteillées, plates ou pétillantes, provenant de divers pays. **Un bar à eaux...** comme chez *Colette* à Paris ! C'est d'un chic ! Alors, mercredi 27 janvier 2010 à 16h30, tournée générale !

### À vau-l'eau

Un des grands enjeux de la science du 21<sup>e</sup> siècle sera de disposer d'eau de bonne qualité et en quantité suffisante accessible à toutes les populations. Alors, que faire pour éviter ce que les experts appellent "la crise de l'eau" ? Pour Ghislain de Marsily, chercheur au CNRS : "*Il n'y a pas de crise de l'eau au niveau planétaire,*

*mais elle est réelle et potentiellement grave au niveau local uniquement. Il n'y a pas qu'une solution. Si nous sommes tous solidaires et faisons, chez nous comme chez les autres, les efforts voulus, il sera possible de donner à boire et à manger à tout le monde en 2050, même si nous sommes alors 9 milliards sur terre...*"

Afin d'être éclairé sur ces questions vitales, rendez-vous le samedi 30 janvier à 15h pour la conférence *L'eau - un enjeu planétaire*, par Ghislain de Marsily et Vezken Andreassian (Cemagref) et animée par Bruno Rougier (France Info).

> Bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac.  
Tél. : 01 46 61 66 10.

### Histoire d'eau

Entre 1670 et 1691, Le Nôtre aménagea pour Colbert et son fils le marquis de Seignelay l'un des plus beaux jardins de France. Le Nôtre sut tirer parti des ressources en eau des villages proches de Sceaux pour construire un véritable réseau hydraulique. Découvrez cette ingéniosité lors d'une rencontre intitulée *Les cascades du parc de Sceaux*, le 7 février 2010 à 15h.

> Domaine de Sceaux, château de Sceaux.  
Tél. : 01 41 87 29 50.



**Témoignage de Pascal Visset, conservateur de la bibliothèque municipale.**

### Un établissement culturel a-t-il un rôle de médiateur scientifique ?

Nous avons en effet vocation à diffuser et valoriser la culture scientifique. Les enjeux liés aux sciences occupent de plus en plus de place dans notre quotidien. Or, le manque de culture scientifique est régulièrement dénoncé par les chercheurs et les enseignants : nous remplissons donc à mon sens parfaitement notre mission en diffusant ce type de savoir.

### Voyez-vous une mutation dans la place qu'occupe la science dans les bibliothèques ?

La science n'a pas toujours eu la place qu'elle méritait au sein des bibliothèques. La situation évolue cependant : formations professionnelles adaptées, édition d'ouvrages de vulgarisation plus développée, méthodes de gestion des fonds rigoureuses qui incitent naturellement les professionnels à demeurer attentifs à la représentation équilibrée des champs du savoir au sein des collections. La situation évolue donc dans le bon sens !

### Vous boirez à la santé de l'eau le mercredi 27 janvier ?

En effet ! Les enfants (et leurs parents curieux) sont invités à une petite séance de dégustation d'eaux afin de rendre un hommage bien mérité à cette molécule essentielle.



35   
**cross**  
**de la ville de Sceaux**

**de 9h à 12h**

**Inscriptions gratuites :**

- › en ligne sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)  
du 4 janvier au 11 février 2010 à minuit,
- › en mairie du 1<sup>er</sup> au 11 février 2010 à 20h

Licence FFA ou FFtri ou certificat médical obligatoire

› Direction de l'Action sportive  
Tél. : 01 41 13 32 53 ou 52

[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

**Dimanche 14 février 2010**



# Inscriptions gratuites

- › en ligne sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)  
du 4 janvier au 11 février 2010 minuit.
- › en mairie du 1<sup>er</sup> au 11 février 2010 à 20h.

## Épreuves ouvertes à TOUS

### Dates et lieux d'inscription

- › À l'accueil de l'hôtel de Ville - 122 rue Houdan :  
du lundi 1<sup>er</sup> au vendredi 5 février de 13h30 à 17h30  
le samedi 6 février de 9h à 12h  
le lundi 8 et mardi 9 février de 13h30 à 17h30  
le mercredi 10 et jeudi 11 février de 13h30 à 20h

### Clôture des inscriptions : le jeudi 11 février

- › à 20h pour les inscriptions en mairie
- › à minuit pour les inscriptions en ligne

### Retrait des dossards

- À l'Ancienne mairie - 68 rue Houdan  
Samedi 13 février de 10h30 à 13h et de 15h30 à 18h30  
Dimanche 14 février : ½ heure avant la course

### Pour les collégiens et lycéens

- Les garçons et les filles  
nés de janvier 1993 à décembre 1998  
courront ensemble à 10h15

### Foulée pour tous

La course n°4 appelée *Foulée pour tous* de 10h45 est ouverte à toutes et à tous en âge de concourir pour le cross (nés en 2002 et avant), la distance de son parcours étant de 1 650 m.

La nature de cette épreuve exclut tout classement et ne nécessite pas de certificat médical (cf paragraphe 8 du règlement).

### La course de la Saint-Valentin

Exceptionnellement, cette année, une course de la Saint-Valentin est proposée, au sein de la course n° 4, à tous les couples qui souhaitent courir ensemble !

## LICENCE FFA ou FFtri ou CERTIFICAT MÉDICAL - RAPPEL


Au regard de l'art. L 231-3 du code du sport et de l'alinéa I.A.3 du règlement des courses hors stades de la fédération française d'athlétisme (FFA), ne sont acceptés que les participants :

- titulaires d'une licence Athlé compétition ou d'une licence Athlé santé loisir ou d'un Pass' Running délivrés par la FFA.
- titulaires d'une licence délivrée par la fédération française de triathlon (FFtri)

OU

- pour les non licenciés à la FFA et FFtri, titulaires d'un certificat médical de non contre-indication à la pratique de l'athlétisme ou de la course à pied en compétition datant de moins d'un an ou sa photocopie.

# Les courses

Courses	Horaires de départ	Catégories	Année de naissance	Départ	Longueur (en m)
1	9h	Vétérans femmes 1	1961 à 1970	Jardin de la Ménagerie	3 100
		2	1951 à 1960		
		3	1941 à 1950		
		4	1940 et avant		
		Seniors femmes *	1971 à 1990		
		Juniors femmes	1991 et 1992		
2	9h30	Vétérans hommes 1	1961 à 1970	À l'intérieur du parc de Sceaux, devant le château	7 250
		2	1951 à 1960		
		3	1941 à 1950		
		4	1940 et avant		
		Seniors hommes *	1971 à 1990		
		Juniors hommes	1991 et 1992		
3	10h15	Cadets - cadettes	1993 et 1994	Jardin de la Ménagerie	3 100
		Minimes garçons et filles	1995 et 1996		
		Benjamins - benjamines	1997 et 1998		
4	10h45	Foulée pour tous et course de la Saint-Valentin 	2002 et avant		1 650
5	11h15	Poussines	1999 et 2000		1 850
6	11h35	Poussins	1999 et 2000		1 850
7	11h45	Éveil filles **	2001 et 2002		1 650
8	12h00	Éveil garçons **	2001 et 2002		1 650

\* La catégorie *Espoirs* de la fédération française d'athlétisme est assimilée, pour ce cross, à la catégorie *Senior*.

\*\* La catégorie *Éveil Athlétique* est limitée, pour ce cross, à l'année 2002.

## Remise des récompenses

**Le jour du cross, au pied de la rotonde du jardin de la Ménagerie.**

**Pour toutes les courses, les récompenses seront remises au fur et à mesure des arrivées.**

**Pour les classements "familles" et "prix des écoles élémentaires", les remises de récompenses se dérouleront à partir de 12h15.**

# Règlement

## Certificat médical - attention

### Pour les licenciés FFA ou FFTri :

présentation de la licence et annotation sur le bulletin d'inscription du numéro de licence en cours de validité.

### Pour les non licenciés FFA ou FFTri :

obligation de fournir un certificat médical de moins d'un an, ou sa photocopie, de non contre-indication à la pratique de l'athlétisme ou de la course à pied en compétition.

### Rappel pour la course 4 :

pas de justificatif médical.

## 1. Organisation

La ville de Sceaux organise sur un parcours tracé dans les rues de la ville, le parc de Sceaux et le jardin de la Ménagerie, une épreuve dénommée "Cross de la ville de Sceaux".

Pour veiller à son bon déroulement, un comité d'organisation et de surveillance est constitué, qui comprend : le maire et l'adjoint au maire délégué au Sport, le chef du service des Sports, quatre professeurs d'éducation physique et sportive exerçant dans un établissement scolaire de Sceaux et participant à l'organisation du cross.

La présidence de ce comité est assurée conjointement par les deux membres de la municipalité précités.

Les épreuves sont ouvertes **gratuitement**, à tous, licenciés ou non licenciés. La participation aux épreuves nécessite l'inscription préalable et suppose l'acceptation pleine et entière du présent règlement.

## 2. Courses, catégories, horaires, parcours et distances des épreuves

Ils sont fixés chaque année.

La **catégorie vétérans** (hommes ou femmes) est divisée en quatre sous catégories en fonction de l'âge. Elle fait l'objet d'un classement séparé établi à l'issue des courses n°1 et 2.

La **course n°3** regroupe les cadets, cadettes, minimes garçons et filles, les benjamins et benjaminses. Elle fait l'objet d'un classement, par catégorie et sexe, établi à l'issue de la course.

## 3. Classement individuel

Il est institué un classement individuel pour chaque catégorie à l'exception de la course n°4.

Ne peuvent être classés que les concurrents munis à l'arrivée de leurs dossard et puce correspondants à leur catégorie.

## 4. Classement par équipe

Un classement par équipe est établi pour chaque course, à l'exception de la course n°4. Pour les deux premières courses, ce classement s'effectue toutes catégories confondues. Pour la troisième course, le classement s'effectue séparément garçons et filles toutes catégories confondues. Les équipes, pour être classées, doivent comprendre un minimum de cinq concurrents à

l'arrivée, sans limitation du nombre d'engagés par équipe au départ.

Pour les catégories d'âge scolaire (éveil à juniors inclus), les participants sont automatiquement membres de l'équipe de leur établissement scolaire, sauf s'il est fait, au moment de leur inscription, mention expresse de leur désir de participer à la constitution d'une autre équipe.

Dans tous les cas, un établissement scolaire ne peut engager, dans chaque épreuve, qu'une seule équipe officielle.

Dans l'hypothèse d'équipes indépendantes des établissements scolaires, ces équipes doivent être constituées à l'inscription.

Le **classement s'effectue en additionnant les cinq premiers temps d'une équipe**. L'équipe qui obtient, à l'issue de cette opération, le plus faible nombre est déclarée vainqueur. En cas d'ex-aequo, c'est l'équipe qui a classé le mieux son premier qui l'emporte.

## 5. Classement "nombre"

Le classement s'effectue sur le plus grand nombre de concurrents classés dans chaque équipe. En cas d'ex-aequo, c'est l'équipe qui a classé le mieux son premier membre qui l'emporte. Il n'est pas fait de classement du nombre pour les catégories éveil filles et garçons, poussins et poussines. Ces membres sont automatiquement classés dans le prix des écoles élémentaires.

## 6. Classement "familles"

Les familles désirant concourir pour ce classement doivent être composées du père, de la mère et d'au moins un de leurs enfants, chacun participant dans les épreuves correspondant à son âge.

Le **classement s'effectue en additionnant les temps obtenus, calculés par rapport à une moyenne pondérée**, par le père, la mère et l'enfant le mieux classé. La famille obtenant le plus faible total est déclarée vainqueur.

## 7. Prix des écoles élémentaires.

Parmi les écoles élémentaires inscrites, un prix est décerné à l'école qui a la plus forte participation, celle-ci étant calculée d'après le rapport entre le nombre d'enfants classés et le nombre d'enfants de l'école en âge de participer au cross.

## 8. COURSE n°4 : La Foulée pour tous

Cette course est ouverte à toutes et tous en âge de concourir pour le cross.

Il est nécessaire de remplir un bulletin d'inscription (dates et heures page 2).

La nature de cette épreuve exclut tout classement et ne nécessite pas de certificat médical.

Il est possible de participer en couple lors de cette course dans le cadre de la Saint-Valentin. Dans ce cas, il est nécessaire de le spécifier sur le bulletin d'inscription.

Cependant, tout participant garde la possibilité de s'inscrire dans une autre course correspondant à sa catégorie en remplissant un bulletin d'inscription individuelle.

## 9. Inscriptions et retrait des dossards et puces

La participation aux épreuves nécessite l'inscription préalable qui devra intervenir au plus tard :

- le **jeudi à minuit précédant la manifestation pour toute inscription en ligne**,
- le **jeudi à 20 heures précédant la manifestation pour les inscriptions en mairie**.

**IMPORTANT** : les inscriptions seront validées après dépôt du certificat médical ou présentation de la licence FFA ou FFTri, au plus tard au moment du retrait du dossard et de la puce.

Chaque concurrent peut participer simultanément à plusieurs classements, sous réserve de remplir toutes les conditions ci-dessus.

Les dates et lieux d'inscription et le retrait des dossards et puces sont fixés chaque année et mentionnés dans le présent document.

Il ne doit être rempli qu'un seul bulletin d'inscription par concurrent (voir §8 cas particulier pour la course n°4).

Le numéro attribué à chaque concurrent l'étant à titre personnel, la transmission de son dossard et de sa puce à un autre concurrent est strictement interdite. Toute infraction à cette règle entraînera la disqualification du concurrent porteur d'un dossard et d'une puce qui ne sont pas les siens.

Le retrait des dossards et des puces se fait la veille de la manifestation. Il est également possible de retirer les dossards et les puces le jour de la manifestation au minimum une demi-heure avant le départ de chaque course. La puce doit être systématiquement rendue à l'issue des courses sous peine d'amende.

## Régularité sportive

Aucun adulte ne peut accompagner un enfant durant la course le long du parcours.

## 10. Inscriptions pour les mineurs

La signature de l'un des deux parents est obligatoire.

## 11. Remise des prix

L'heure et le lieu sont fixés chaque année (voir p.3).

## 12. Litiges

Tout litige concernant le déroulement et le classement des épreuves doit être soumis au comité d'organisation décrit dans l'article 1, seul habilité à prendre une décision.

## Sécurité

Les propriétaires de chiens ne devront pas se faire accompagner par leurs amis à quatre pattes... Toute infraction à cette règle entraînera la mise hors course du concurrent.



# Le CAUE 92 quitte ses locaux

**En décembre 1997, Sceaux magazine titrait *Renaissance du Petit Château : le CAUE 92*. Le conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine trouvait toute sa place dans le Petit Château... Il quitte aujourd'hui ce lieu privilégié.**

Le CAUE 92 libère le Petit Château, repris par le conseil général des Hauts-de-Seine pour les besoins du Domaine de Sceaux, et s'installe à Vanves, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, et pour 2 à 3 ans, avant de rejoindre les Terrasses de Nanterre. Le CAUE 92, comme les autres CAUE en France (il existe de par la loi un CAUE dans pratiquement chaque département), est une association loi 1901 d'envergure départementale chargée d'une mission de service public de conseil, de formation, d'information et de pédagogie de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement. Il est financé par la taxe départementale sur les permis de construire.

Sous l'impulsion de son président Philippe Laurent (également président de l'Union régionale des CAUE en Île-de-France), le CAUE 92 a vocation de faire partager les expériences et réalisations du département des Hauts-de-Seine en matière d'architecture, de construction, d'urbanisme, d'espaces publics, de paysage, d'environnement, mais aussi de techniques et de réglementation. Expositions, visites architecturales, ateliers multimedia et pédagogiques, débats, stages de formation, promenades urbaines... Le CAUE 92 n'a de cesse de faire découvrir la "matière urbaine". Le service de conseil architectural, gratuit pour les particuliers, tiendra une permanence

en mairie, le mercredi, de 17h à 19h, tous les 15 jours, y compris pendant les vacances scolaires et ceci dès le 6 janvier. Les rendez-vous sont à prendre auprès de Sceaux info mairie au 01 41 13 33 00.

N'hésitez pas également à contacter le CAUE pour rencontrer des architectes toujours disponibles pour vous aider dans vos projets de construction ou de transformation.

⊗ CAUE 92, conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine, 38 rue du Clos Montholon, 92170 Vanves. Tél. : 01 41 87 04 40. [www.caue92.com](http://www.caue92.com)

## ➔ EXPOSITIONS

# Bombe qui peut

**Du 6 janvier au 27 février 2010, l'Animathèque MJC présente l'œuvre de Choi Chul, peintre des temps moderne. Peinture, trace, empreinte ? L'homme travaille à la bombe. C'est explosif.**

Depuis l'an 2000, date prémonitoire, Choi Chul teste la bombe... L'artiste n'est pas un tagueur, mais il a choisit la technique de la vaporisation à la bombe comme une image photographique...

Mordu de ce procédé qui lui permet d'apposer sur la toile les traces de différents objets, il cherche à comprendre comment la bombe peut influencer sur le fond et les textures. Choi Chul pose donc la question de l'existence de l'objet, qui se



trouve ainsi dans la relation au temps et à l'espace. Dans ses tableaux, les traces qui sont laissées par la bombe font l'effet d'un objet réel et photographique. L'objet en lui-même est déjà parti de l'espace de la toile, mais sa trace, elle, y perdure...

⊗ Du 6 janvier au 27 février 2010, exposition de Choi Chul à l'Animathèque MJC, 21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96.

## EN BREF

### Salon des artistes scéens

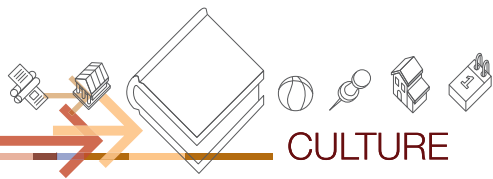
Le salon des artistes scéens propose pour l'année 2010 de découvrir en invité d'honneur, du 3 au 14 février 2010, Claude Binétruy, artiste peintre d'une réalité transfigurée. Claude Binétruy, né en 1927 à Paris, s'est formé à l'Académie de la

grande chaumière à Paris, dans les ateliers de Brayer, Lhote et Aujame. Il présentera son univers où nous perdons tous nos repères.

⊗ Du 3 au 14 février 2010, à la halle des Blagis, place des Ailantes. Tél. : 01 47 02 49 60.



Ma soirée princière à Bali.

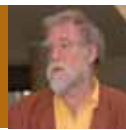


CULTURE

## → EXPOSITIONS

# La Tarlatane déménage !

“L’atelier sera visible de la rue”, Roland Sabatier



© S. Scatla

**Elle a des ailes, La Tarlatane ! Cette association scénée d’atelier de gravure s’envole vers la rue Léo-Delibes et occupe désormais des locaux plus spacieux et adaptés à son activité...**

En 2007, l’association l’*Atelier de gravure de Sceaux*, dite *La Tarlatane*, ouvrait ses portes dans un local mis à disposition à titre provisoire au 54 rue de Bagneux, où réside également l’association *Bloc-House*. *La Tarlatane* rassemble aussi bien des artistes confirmés que des amateurs et elle est un acteur incontestable de la production artistique scénée.

La cigale a eu besoin non pas de chanter tout l’été, mais de s’envoler ! Ayant besoin d’offrir davantage d’espace pour son activité à ses adhérents, l’*Atelier de gravure de Sceaux* déménage et accueille désormais ses graveurs (ou futurs graveurs) dans les locaux de l’ancienne halte-garderie au 4 rue Léo-Delibes. Ce nouvel espace, mis à disposition de manière temporaire par la Ville, permettra à *La Tarlatane* d’accueillir davantage de passionnés.

Tous ceux qui sont intéressés par le dessin, la réalisation et la production d’estampes originales, dans l’une ou l’autre des techniques de gravure en taille-douce ou en relief, peuvent participer à une séance de découverte.

**Témoignage de Roland Sabatier, président de La Tarlatane**  
**Des locaux plus grands, une certaine indépendance et donc une meilleure visibilité... Quels changements va apporter ce nouvel emménagement ?**

D’augmenter nos effectifs, d’une part, et d’acquérir des volumes séparés où pourront s’accomplir les tâches successives nécessaires à la réali-

sation des gravures. Il est en effet plus confortable (et moins risqué) de découper le papier d’impression dans un lieu sec, éloigné de l’endroit où l’on manipule de l’encre. Nous pourrions séparer la zone de morsure des plaques de celle où elles sont nettoyées. Enfin, nous pourrions conserver les épreuves dans un lieu à part sans risque de maculations d’aucune sorte.

Ce local en rez-de-chaussée, tourné vers la rue, offrira le spectacle des graveurs en pleine action.

➤ *La Tarlatane*, 4 rue Léo-Delibes. Tél. : 01 46 61 15 32. [la.tarlatane@orange.fr](mailto:la.tarlatane@orange.fr)

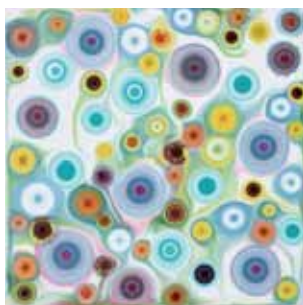


**Les Sabatier s’exposent à Paris**  
Roland et Claudine Sabatier, illustrateurs scénés - et parfois auteurs ! - exposent à la librairie *Le Jardin d’Épicure*. Pour tous les fascinés d’un monde imaginaire, fantasmagorique et fantastique, elfes, fées, gobelins et lutins sont au rendez-vous dans cette librairie parisienne jusqu’au 17 janvier 2010.

> *Les Sabatier Illustreurs*, jusqu’au 17 janvier 2010 à la librairie-galerie *Le Jardin d’Épicure*, 3 avenue de Champaubert à Paris 15<sup>e</sup>.

## Galaxie Dempsy

**Du 7 au 31 janvier, la galerie Pierrick Touchefeu explore les mystères de l’abstraction à travers l’œuvre de l’américain John Dempsy. Un voyage dans le galactique microscopique.**



En se référant à la microbiologie et à la génétique, John Dempsy explore formellement les voies innombrables qui se développent dans la nature. Par des modulations subtiles de formes, de couleurs et de textures, il s’efforce de révéler les processus de vie qui oscillent entre ordre et chaos. Il en résulte un éblouissant travail d’abstraction, d’une remarquable finesse.

➤ Galerie Pierrick Touchefeu, 2 rue Marguerite-Renaudin. Tél. : 01 47 02 10 62.

## Un bronze d’avance

**En janvier, la galerie Paris-Berlin expose les œuvres de Véronique Lonchamp. Sculptures et peintures raconte des histoires, notre histoire...**

Artiste complète, c’est la matière qui subjugue Véronique Lonchamp. Elle utilise principalement la terre, car c’est une matière qu’elle aime malaxer et avec laquelle elle arrive à créer beaucoup de formes. Elle les transforme ensuite en bronze. “J’aime aussi dessiner tout ce que je vois en voyage. C’est ma façon de mieux envisager le monde”. Les œuvres dont elle est la plus fière ? “Ce sont celles qui m’ont échappées”.



➤ Galerie Paris-Berlin, 21 rue Houdan. Tél. : 01 49 84 47 42.

## Sur le mur rouge



“Je suis un imagiste”,  
Claude Lamoureux

La ville de Sceaux présente un concept original : *Sur le mur rouge*, et donne une première carte blanche à un artiste scéen jusqu'au 15 janvier. Claude Lamoureux, imagiste, transgresse ici avec une joie enfantine, architecture et scènes de l'art byzantin...

Claude Lamoureux est un poète et créateur d'images. Il présente *Sceaux-Byzance : le double regard d'un scéen sur l'art byzantin*, une exposition tout en spiritualité, née de sa rencontre forte avec l'art byzantin.

En 1972, lors d'un premier voyage à Moscou, Claude Lamoureux devient l'amoureux - non pas transis - mais farouche de la création byzantine. Il n'a de cesse alors de voyager pour retrouver les témoignages de cet art (Ravenne, Istanbul, Palerme, Rome, Grèce, etc.).

“Nous avons deux yeux. L'œil naturel sensible à la ligne et à la forme, simple, clair et précis, qui est le langage de la raison. L'œil spirituel sensible à la couleur, qui est le langage du cœur, complexe et obscur. Depuis Pascal, nous savons ces deux langues étrangères l'une à l'autre”. Il les réunit ici, dans une exposition riche en couleurs, en émotions qui guidera le visiteur - petits et grands - à travers icônes dorées, archanges victorieux, archi-

ture ingénieuse et témoignages d'un empire déchu passés au crible de la modernité.

Une première exposition, sur le mur rouge de l'hôtel de ville, prélude de nombreuses autres rencontres.

➤ *Sceaux-Byzance : le double regard d'un scéen sur l'art byzantin* par Claude Lamoureux, jusqu'au 15 janvier 2010, à l'hôtel de ville, 122 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 32 52.



Église en paysage



© CG92

## Didon et Énée

Jusqu'au 18 janvier 2010, le musée de l'Île-de-France invite le public à découvrir *Didon et Énée*, une exposition autour du tableau de François de Troy, *Le Festin de Didon et Énée*.

Qui aurait pu croire qu'un tableau aurait provoqué autant d'enthousiasme et d'initiatives créatives de la part de jeunes écoliers ? La majeure partie de l'exposition consacrée au spectacle *Didon et Énée*, joué en juin 2009 par des collégiens à l'Orangerie de Sceaux, regroupe une soixantaine de photographies de Jean-Pierre

Mabille, le metteur en scène. Ces photographies d'art rendent compte de l'intégralité du projet, des répétitions aux représentations en public.

Cette exposition présente également les travaux d'arts plastiques et multimédia réalisés par 16 classes d'écoles maternelles et primaires à partir du tableau de François de Troy, et notamment par les élèves de CM2 de Marie-Thérèse Cherbuet-Alvinerie de l'école des Clos Saint-Marcel !

➤ Jusqu'au 18 janvier 2010, Écuries du domaine de Sceaux, entrée gratuite. Visites contées les 10, 13 et 17 janvier 2010 à 14h30. Tél. : 01 41 87 29 71.

## EN BREF

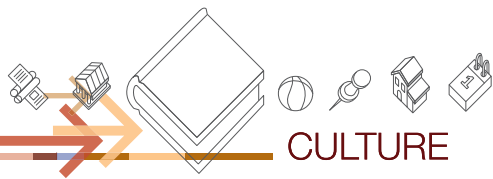
### La Sainte-Victoire à Sceaux...

En ce moment, vous pouvez voir sur les écrans le film avec Christian Clavier et Clovis Cornillac, *La Sainte-Victoire*. Pour la petite histoire, certaines scènes ont été tournées à la mairie de Sceaux fin juin 2008...

Le pitch : “Xavier Alvarez, petit architecte d'Aix-en-Provence, décide de se lancer dans la campagne de Vincent Cluzel, le candidat outsider à la mairie, persuadé qu'il lui renverra l'ascenseur en cas de victoire”.







CULTURE



DANSE

## Poupées russes

**2010 sera l'année France-Russie ! Une année marquée par de nombreuses manifestations qui se dérouleront simultanément dans les deux pays.**

**À Sceaux, le théâtre les Gémeaux invite *Le ballet de l'opéra national Tchaïkovski de Perm* à fêter le chorégraphe Georgi Melitonovitch Balanchivadzé...**

De la ballerine, George Balanchine (1904-1983) adorait d'abord les pieds : *"Je sais tout ce que l'on peut faire avec le pied d'une ballerine. J'en connais toutes les possibilités"*, assurait-il. Le chorégraphe d'ajouter : *"Mais la tête d'une ballerine ? Là est le mystère. Voilà sans doute la raison pour laquelle j'imagine des ballets. Pour tenter de savoir"*. Aujourd'hui, George Balanchine est considéré comme le plus grand chorégraphe du 20<sup>e</sup> siècle et comme l'inventeur du ballet néoclassique et abstrait, c'est-à-dire un ballet qui raconte le son en mouvement, et non plus une histoire. À ce sujet, le chorégraphe

conseillait souvent à ses interlocuteurs : *"Voyez la musique et écoutez la danse"*.

Pureté des lignes, dynamique des enchaînements, le fabuleux visionnaire a non seulement renouvelé le vocabulaire académique, mais il a insufflé une nouvelle énergie et une virtuosité exemplaire à la chorégraphie. Magistral compositeur de ballet, George Balanchine a également écrit pour la comédie musicale, pour le cinéma et même pour le cirque.

*Le ballet de l'opéra national Tchaïkovski de Perm* est une des compagnies artistiques des plus prisées de Russie et reconnues dans le



© A. Zavalov

monde entier. Il rend ici hommage au chorégraphe et réalise un tableau des plus époustouflants. D'après le proverbe russe : *"Ce n'est pas le champ qui nourrit, c'est la culture"*. On sort en effet rassasié de cette rencontre sous le signe slave...

⊗ Du 7 au 10 janvier 2010 à 20h45 (dimanche à 17h), au théâtre les Gémeaux/scène nationale, 49 avenue Georges-Clemenceau. Tél. : 01 46 61 36 67.

## Big bang

**Abou Lagraa s'attaque au néant... *Un Monde en soi* est la nouvelle création du chorégraphe, en résidence au théâtre les Gémeaux.**

Sept vies, sept danseurs... De ces sept vies naîtront sept "sphères célestes". Devant nous se joue la création du monde : mystère et boule de feu. Abou Lagraa endosse le rôle de chaman, de sorcier symbolique et fait naître de sa chorégraphie un monde en mouvement. Du néant - qu'il salue ici - va prendre corps à corps une danse du désir, un souffle de vie intense et imparable.

Tout éclate : mouvements émouvants, parades sensuelles, écorces vives, effluves fauves... La vie prend sa place et repousse dans ses retranchements peu à peu le vide...

Accompagnée du *Quatuor Debussy*, la danse d'Abou Lagraa mêle ici toutes les influences. Scènes primitives, *Un Monde en soi* palpite de vie, un sang chaud coule dans nos veines.



© Éric Bourdet

⊗ Le 23 janvier à 20h45 et le 24 janvier à 17h, au théâtre les Gémeaux/scène nationale, 49 avenue Georges-Clemenceau. Tél. : 01 46 61 36 67.

## EN BREF

### Quinze ans !

Le 10 novembre 2009, le théâtre Les Gémeaux/scène nationale fêtait ses 15 ans !

En effet, en 1994 était inauguré cet établissement culturel de grande qualité, reconstruit à l'initiative de la Ville. La pro-

grammation déjà très diversifiée et éclectique, pouvait alors s'enrichir. Des spectacles denses, autant d'aventures humaines partagées entre un public à conquérir et une équipe toujours plus investie. Depuis son ouverture, le théâtre les Gémeaux a

accueilli les plus grands metteurs en scène, chorégraphes, comédiens et comédiennes. Longue vie aux Gémeaux !

⊗ Retrouvez toute la programmation du théâtre Les Gémeaux sur [www.lesgemeaux.com](http://www.lesgemeaux.com)

# Un cri dans la nuit

**Guibolles de fils de fer, le "vieux" fait un pied de nez à la jeunesse. Laurent Terzieff prête son beau corps abîmé au personnage de Sophocle et donne la parole à un homme qui s'est longtemps tu. *Philoctète* est incarné ici dans une mise en scène électrique de Christian Schiaretti au théâtre Les Gémeaux, du 14 au 18 janvier 2010.**

Mordu au pied par un serpent, l'archer Philoctète a été abandonné sur l'île de Lemnos par Ulysse et ses compagnons, excédés par la puanteur de sa plaie et ses cris de douleur. Dix ans plus tard, Ulysse débarque à nouveau sur l'île. Il veut reprendre l'arc qu'Héraclès a donné à Philoctète, et qui, selon la prophétie, doit permettre aux Grecs de conquérir enfin Troie. Mais Ulysse se méfie de la colère de celui qu'il a laissé tomber, et charge Néoptolème, le fils d'Achille, de récupérer l'arme par la ruse.

Jean-Pierre Siméon, qui a réécrit la pièce d'après Sophocle et en pensant à Terzieff, dit avoir eu en tête *L'Homme qui chavire*, la sculpture de Giacometti. Christian Schiaretti, metteur en scène, nous offre cette belle alchimie.

## Questions à Christian Schiaretti

### Laurent Terzieff s'est emparé du rôle ?

Je ne pense pas que Laurent Terzieff se soit emparé du rôle. Cela supposerait un rapport violent et volontariste. Or, ce fut plutôt une maturation, une lente infusion du texte, de son rythme et de sa richesse. Laurent Terzieff l'a d'abord fréquenté seul dans un apprentissage précédant à peu près d'un an la mise en jeu. Et nous avons avancé ensemble au plateau dans une écoute réciproque menant de front et le chant pur et le champ sémantique.

La suspicion constante de la capacité de mensonge de chacun des protagonistes, Philoctète y compris, nous a fait miser sur l'ambiguïté comme intérêt majeur du plaisir de l'auditeur.

**"Question fondamentale dans le rapport au texte : comment va-t-il nous modifier ?"**, Christian Schiaretti

### Vous avez suivi des pistes ensemble ?

Philoctète procède de plusieurs entrées de lecture : l'homme sauvage, le père de substitution, le héros fini, le rusé. L'homme sauvage est tout entier incarné dans la défiance. La capacité animale de suspicion instinctive est une basse continue du personnage. Le père de substitution est évidemment tout entier réalisé dans le rapport à Néoptolème et dans la rivalité avec Ulysse. La question de l'héroïsme est liée à la question de l'exemplarité paternelle. Philoctète victime est pour une génération à venir, un bourreau : il préconise en fait l'économie d'une vie au nom de ses propres souffrances. La ruse doit rester un souci constant dans la lecture de cette œuvre. Même dans ses moments les moins maîtrisés, Philoctète peut être suspecté d'agir dans son intérêt vengeur.



Laurent Terzieff

© L. Lot

## Jean-Pierre Siméon a honoré la poésie du texte. Comment vous êtes vous servi de cette forme linguistique ?

À vrai dire, je ne me suis pas servi de la forme linguistique. La question, quand on aborde un texte métré, est d'abord de l'écouter et de travailler à l'ouverture maximum de son sens ou plutôt de ses sens multiples. La question fondamentale dans le rapport à un texte est non pas de savoir comment on va le modifier mais plutôt comment il va nous modifier.

➤ *Philoctète* de Jean-Pierre Siméon, du 14 au 18 janvier 2010, à 20h45 (dimanche à 17h), au théâtre Les Gémeaux/scène nationale, 49 avenue Georges-Clemenceau. Tél. : 01 46 61 36 67.

## Shakespeare revient aux Gémeaux !

Ne manquez pas le grand retour de Shakespeare et du metteur en scène Declan Donellan, du 3 au 21 février pour un *Macbeth* magnifique, hanté par les démons et les spectres...

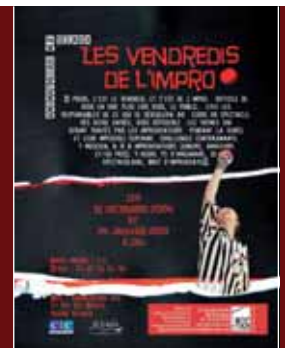
Plus d'informations dans le prochain numéro de *Sceaux magazine*.

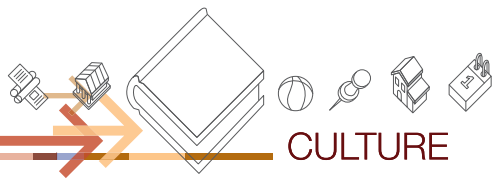
## Impro, jamais trop !

**Vendredi 29 janvier 2010 à 21h, l'Animathèque MJC vous donne rendez-vous pour un vendredi de l'impro au top ! Un musicien, six à huit improvisateurs amateurs et professionnels, des thèmes suggérés par le public : c'est 1h15 d'imaginaire et de**

**spectaculaire assurée ! Un cocktail vitaminé de pur bonheur et de jovialité !**

➤ *Les vendredis de l'impro*, à l'Animathèque MJC, 21 rue des Écoles. Tarif : 5 euros. Tél. : 01 43 50 05 96.





CULTURE



# Si la rentrée littéraire n'existait pas...

... il faudrait l'inventer. C'est ce que titrait Pierre Assouline sur son blog pour l'année 2009 ! La bibliothèque inventerait alors "sa" rentrée littéraire. Pour la 2<sup>e</sup> année consécutive, elle propose, en partenariat avec la librairie *Le Roi Lire*, une sélection d'ouvrages "coup de foudre".

Elle agace souvent cette rentrée littéraire, mais il n'y a rien à dire, elle suscite toujours autant l'intérêt. Les éditeurs nous gratifient cette année d'un cru plutôt traditionnel, avec force têtes d'affiche, une littérature étrangère audacieuse, quelques premiers romans et des essais qui brossent le monde et ses multiples visages. Quand bien même cette

seconde rentrée littéraire compte moins de parutions (491 titres annoncés), l'exception éditoriale française déversera son flux d'encre à la bibliothèque municipale ! Nous retrouvons Arnaud Cathrine, Claire Castillon, Camille Laurens, Claude Pujade-Renaud, le dernier ouvrage de Jacques Chessex publié avant sa mort, Richard Millet, Éric Chevillard, Christian

Gailly... Dans le domaine étranger, nous retrouverons James Ellroy, Luis Sepulveda, Vidiadhar Surajprasad Naipaul... tous auteurs connus et reconnus.

➤ Rentrée littéraire, le 23 janvier 2010 à 16h, à la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

# Elle bouge, la bibliothèque !



**La bibliothèque municipale innove. Linguistique, littérature adolescente, nouveaux horaires...**

La violence chez les adolescents fascine autant la création littéraire que cinématographique ! La bibliothèque municipale a créé de ce fait, suite à *Focus Jeunes 2009*, une manifestation

organisée par la ville de Sceaux en direction des adolescents et de leurs parents, une i-page spécialement dédiée à la bibliographie sur le thème de la violence physique.

Cette bibliographie sélective s'intitule "Coup de poing". Les textes possèdent une force propre et proposent un point de vue original sur la violence. La violence, sa genèse et ses conséquences, illustrée par un happening musical afin de plonger davantage dans cet univers "coup de poing" ! Trop forte la "bib" !

> Rendez-vous sur <http://www.sceaux-beta.fr/violence/>

## Ça tchache

Les langues vivantes, la bibliothèque aime ! Pour preuve ce nouvel espace langues au niveau -3 et sur <http://bibliotheque.sceaux.fr> avec toutes les nouveautés littéraires de nos amis outre-Hexagone !

Romans, bandes dessinées, contes, albums ou livres sonores en diverses langues, anglais, allemand, espagnol, italien et russe pour les grands et les petits. 1 570 références à découvrir.

## Nouveaux horaires, à votre service

La bibliothèque municipale s'adapte à vos besoins et amplifie ses horaires. Vous êtes reçu dès le 6 janvier 2010, les mercredis et samedis de 10h à 18h sans interruption !

> Bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

## EN BREF

### Le 23<sup>e</sup> prix Chateaubriand

Fondé en 1987, le prix Chateaubriand, organisé par le conseil général des Hauts-de-Seine, couronne une œuvre de recherche historique ou d'histoire littéraire, une édition critique substantielle ou une fiction fondée sur des travaux

historiques sérieux.

Cette année, il a été décerné le 2 décembre à *La France des larmes* d'Emmanuel Fureix, ancien élève de l'école normale supérieure et maître de conférences en histoire contemporaine.





# Des langues pas si étrangères

**L'intercompréhension, enjeux et techniques** : tel était le thème du 5<sup>e</sup> colloque des langues organisé le 27 novembre dernier par la ville de Sceaux en coopération avec la délégation générale à la langue française et aux langues de France - ministère de la Culture et de la communication, l'association des méridionaux de Sceaux et la cité scolaire Marie-Curie. Regard...

Le concept n'est pas nouveau : l'intercompréhension a dynamisé durant des siècles les ports de la Méditerranée et fait même partie depuis plus d'un siècle des programmes scolaires scandinaves ! Ce procédé est relativement économique, car on peut acquérir les compétences réceptives rapidement. Au sein des familles de langues apparentées, l'intercompréhension permet de parler sa langue et de comprendre celle de l'autre. Et l'on peut étendre ce système aux familles des langues étrangères que l'on connaît.

Le colloque organisé par la ville de Sceaux en novembre dernier a permis à bon nombre d'entre vous de découvrir cette approche originale et novatrice des langues étrangères.

Les ateliers de démonstration ont permis aux participants d'expérimenter l'approche de textes écrits en diverses langues romanes (portugais, espagnol, catalan, langue d'oc, italien, roumain, etc.).

La restitution du travail de ces ateliers a été très constructive. Le public a compris le principe de l'intercompréhension à savoir qu'elle suppose un changement de mentalité radical : cesser de recourir à un anglais appauvri, accepter un échange en deux langues, parfois approximatif, mais affranchi de tout complexe. Le public a manifesté une vive curiosité pour cette méthode qui fait progresser sans contrainte et donne envie de découvrir d'autres langues. Il fut ensuite question des pratiques effectives

Ateliers pratiques, débats autour de l'intercompréhension...



Pierre Janin, chargé de mission à la DGLF.

© Sylvie Scala

menées par les promoteurs et acteurs de l'intercompréhension, dans le but de communiquer aux étudiants de diverses universités européennes, outre de réelles compétences de compréhension, le goût des langues, de la diversité et du dialogue interlinguistique. Ces présentations montrèrent que le développement des outils numériques et du web constituait un facteur très important dans la

diffusion de ces méthodes.

La table ronde qui conclut cette journée fut l'occasion de mettre en évidence le fondement de l'intercompréhension : la promotion du plurilinguisme et du respect de la diversité linguistique, préoccupation que la ville de Sceaux a mise bien souvent en valeur, tant au travers des colloques consacrés aux langues que des manifestations félibréennes.

## Vous souhaitez poursuivre votre réflexion ? Quelques éléments bibliographiques

- L'intercompréhension*, Association des professeurs de langues vivantes de l'enseignement public, (APLV, 2008)
- Comprendre les langues romanes : du français à l'espagnol, au portugais, à l'italien et au roumain : méthode d'intercompréhension*, Paul Teyssier, (Chandeigne, 2004)
- L'intercompréhension : le cas des langues romanes*, coord. par Claire Blanche-Benveniste, André Valli, (Edicef, 1997)
- Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, sous la dir. de Jean-Pierre Cuq, (CLE international : Asdifte, 2003)
- Diálogos em Intercompreensão*, Filomena Capucho, Manuel Tosto, Christian Degache...[et.al.], (Universidade Católica Editora, 2007)
- S'entendre entre langues voisines : vers l'intercompréhension*, sous la dir. de Virginie Conti, François Grin, (Éditeur Georg, 2008)
- Les enjeux de l'intercompréhension : The stakes of intercomprehension*, Éric Castagne, (Presses Universitaires de Reims, 2007)
- Europe, l'enjeu linguistique*, Claude Truchot, (Documentation française, 2008)
- Galatea italien [Ressource électronique]*, Chambéry : Génération 5, [s.d.]

## Chausson, Debussy, Mozart...

L'orchestre symphonique de jeunes Alfred Læwenguth (OJAL) donnera un concert en l'église Saint Jean-Baptiste de Sceaux le dimanche 31 janvier 2010 à 17h.

Au programme, ils interpréteront Viviane d'Ernest Chausson (1855-1899), *Les*

*Nocturnes* de Claude-Achille Debussy (1862-1918), *la Symphonie n°40 en sol mineur Kv 550* de Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791). Entrée libre.

Ⓞ OJAL, 3 bis rue Marguerite-Renaudin.  
Tél. : 01 46 60 35 40 - www.ojal.org



→ CONFÉRENCES

## Quarante ans dans un parc

Le 3 février 2010, les *Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux* recevront Georges Poisson conservateur général du patrimoine et membre d'honneur de l'association, à l'occasion de la sortie de son ouvrage *Combats pour le patrimoine*.

Georges Poisson a mené de front une double carrière d'historien et de conservateur du Patrimoine, avant d'être nommé conservateur général. Son long parcours à la direction du domaine de Sceaux l'a conduit à mener d'importantes campagnes de sauvetage de monuments et de sites. Ce sont ses combats, ceux qu'il a gagnés mais aussi ceux qu'il

a perdus, notamment dans les années 70 où de terribles destructions ont été commises au nom du modernisme, qu'il a entrepris de raconter ici avec le sourire. Il évoque, à l'occasion, les grands personnages que sa carrière prestigieuse lui a permis de rencontrer,



tels Charles de Gaulle et Sacha Guitry. À l'issue de cette rencontre, Georges Poisson signera son livre *Combats pour le Patrimoine* paru aux éditions Pygmalion.

⊗ *Quarante ans dans un parc*, par Georges Poisson, le 3 février à 14h30, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 25 88.

## Conférences

- *De Sinan au baroque : les mosquées ottomanes d'Istanbul*, par Anne-Marie Terel, le 12 janvier à 14h30.

- *Rome éternelle : des empereurs aux papes*, par Catherine Richard-Leduc, le 19 janvier à 14h30.

- *Le monde créole en Louisiane*, par Paul Nevski, le 25 janvier à 14h30.

- *Les maisons arc-en-ciel d'Arabie*, par Thierry Mauger, le 1<sup>er</sup> février à 14h30.

⊗ Conférences organisées par *Sceaux, culture, loisirs et amitié*, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 46 60 94 00.

- *Istanbul, capitale ottomane*, par Sébastien Maréchal, le 14 janvier à 15h.

- *Histoire de la poupée*, par Béatrice Ehrlich, le 21 janvier à 15h, au restaurant du théâtre des Gémeaux.

- *Verdi et l'unité italienne*, par Bruno Steiff, le 23 janvier à 15h.

⊗ Conférences organisées par *Bienvenue à Sceaux*, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 46 60 55 27.

- *Saint-Simon et le concert européen*, par Dominique Blaringhem, le 8 janvier à 14h30.

- *L'antiquité et nous*, par Pascale Lépinasse, le 13 janvier à 14h30.

- *Humanisme et peinture dans l'Italie de la Renaissance*, par Dominique Brême, le 22 janvier à 14h30.

- *W. Turner et le dialogue avec l'histoire de la peinture*, par Christian Monjou, le 28 janvier à 14h30.

⊗ Conférences organisées par *Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux*, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 25 88.

- *La diversité humaine entre politique et éthique*, par Alain Renaut, le 5 janvier à 15h.

- *La Bibliothèque d'Alexandrie entre mythe et réalité*, par Christian Jacob, le 12 janvier à 15h.

- *Les cultes orientaux à la frontière septentrionale de l'empire romain les Palmyréniens de Dacie*, par Maria Gorea, le 19 janvier à 15h.

- *Vers l'énergie abondante sans pollution : la fusion nucléaire par laser*, par Jean Robieux, le 26 janvier à 15h.

- *Saint-Augustin : les réceptions d'un Père de l'Église de la fin de l'antiquité à celle du Moyen âge*, par Philippe Bernard, le 2 février à 15h.

⊗ Conférences organisées par le *Collège universitaire Jean-Fournier*, "les Garages", 20 rue des Imbergères, salle 1. Tél. : 01 43 50 54 08.

- *L'orientation et les carrières des femmes scientifiques en Europe*, par Claudine Hermann, le 11 janvier à 18h.

⊗ Conférence organisée par l'EPF école d'ingénieurs, 3 bis rue Lakanal. Inscription conseillée : 01 41 13 01 51.

- *À chacun son musée*, visite commentée *François de Troy, peintre à la cour de Sceaux*, et atelier pour enfants le 6 janvier à 15h.

- *Le château de Colbert*, par Marianne de Meyenbourg et Jean-Michel Cuzin, le 17 janvier à 15h au château.

- Visites guidées du château et du musée tous les jours (sauf le mardi), à 11h et 15h30.

⊗ Conférences et visites organisées par le musée de l'Île-de-France. Renseignements et réservation au 01 41 87 29 71.

# Sur le rythme de Pessoa

**Les mots et la musique disent les maux à merveille... Frédéric Pierrot et le batteur Christophe Marguet jouent *L'Intranquillité* de Fernando Pessoa aux Gêmeaux.**

Frédéric Pierrot se frotte à nouveau à l'exercice du concert de mots. Après avoir joué le jeu en compagnie du jazzman Henri Texier sur des textes de Prévert, le voici qui revient en compagnie du batteur du même jazzman : Christophe Marguet. Vous voulez entendre du Pessoa ? Vous l'entendrez. Vous aimez les drums, les chuintements de la batterie ? Vous les entendrez. Et d'autant mieux que l'un révèle l'autre et que l'un se révèle à l'autre... Le sous-titre *L'intranquillité* est éloquent : *Autobiographie sans événements*. Le plus célèbre ouvrage de Pessoa se présente sous la forme d'un journal intime attribué à un certain Bernardo Soares. Celui-ci, aide-comptable, n'a aucune ambition et prend bien soin de ne

pas se différencier des petits employés qui l'entourent. Il n'a ni famille ni ami, habite dans une chambre voisine de son travail, ne sort pas de Lisbonne, ne fait jamais rien qui mérite d'être noté. Cet humble parmi les humbles, pétri d'orgueil, méprise les croyances, les idéaux, la politique, toute cette vaine agitation qui occupe les hommes. Le lecteur est ainsi bluffé par ce vide existentiel. Fernando Pessoa disait : *"Je voudrais partager avec le musicien ce que le texte provoque. J'aime à dire. Mieux encore, j'aime à enfiler les mots. Le désir s'est transmué en ce qui est capable en moi, de créer des rythmes verbaux, ou de les écouter chez les autres. Je frémis de plaisir s'ils disent bien"*. Nous frémissons aussi.



Frédéric Pierrot



Christophe Marguet

© E. Garaud

➤ Du 27 au 29 janvier 2010 à 20h45, théâtre les Gêmeaux/scène nationale, 49 avenue Georges-Clemenceau. Tél. : 01 46 61 36 67.

# Chant du ciel

**Le 10 janvier 2010, la chorale *À cœur joie La Villanelle* propose un concert exceptionnel, une musique sacrée dont Vivaldi a le secret.**

Le *Credo gloria*, concerto pour hautbois, trompette et orchestre d'Antonio Vivaldi, est d'une rare élégance diaphane, parfois aux frontières du silence. Il faut plus qu'un simple rendez-vous additionnant les talents pour parvenir à

un tel résultat de pureté et de raffinement. Il faut un rendez-vous particulièrement inspiré ! Cette œuvre de Vivaldi compte certainement parmi les créations de musique sacrée les plus connues du compositeur. Elle s'articule comme une cantate en des mouvements séparés bien différenciés par leur orchestration, leur technique de composition, leur tonalité et leur contenu affectif. Dans les parties extrêmes ainsi que le *Quoniam tu solus sanctus*,

l'orchestre à cordes est complété par un hautbois et une trompette en accompagnement du chœur. Alternance entre masse chorale et écriture plus intimiste confiée aux solistes, le matériau musical de Vivaldi, constamment renouvelé, est au service du texte sacré.

➤ Le 10 janvier 2010 à 16h, à l'église Saint Jean-Baptiste. Entrée : 15 euros, gratuit pour les moins de 12 ans. Tél. : 06 60 84 36 02.

## EN BREF

### Interludes musicales

Le conservatoire à rayonnement départemental de Bourg-la-Reine/Sceaux vous invite à partager des moments de bravoure musicale de ses jeunes élèves : le 14 janvier à 19h pour l'audition de la classe de flûte de Christine Dresse-Devanne et le 21

janvier à 19h pour les *Heures musicales*, réservées aux étudiants du cycle spécialisé (cycle pré professionnel). Les deux concerts ont lieu à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Ces moments musicaux sont une occasion unique de rendre hommage aux

performances et au travail des jeunes élèves du conservatoire et de leurs professeurs. Venez apprécier des concerts de qualité et applaudir les talents de demain...

➤ Renseignements : 01 41 87 22 32.



# Cross

**Inscrivez-vous  
à partir du 4 janvier 2010 !**

# Il faut partir à point...

**Le 35<sup>e</sup> cross de Sceaux se profile à l'horizon, sous le signe de Cupidon. Amoureux de l'effort et romantiques de la foulée, vous êtes attendus pour faire vos preuves... À Sceaux, la Saint-Valentin s'annonce sportive !**

Le 14 février 2010, le dîner aux chandelles devra se mériter... C'est seulement après avoir terminé votre course que le réconfort sera - éventuellement - accepté. D'ici là, entraînement et régime seront de mise ! N'oubliez pas de vous inscrire du 4 janvier au 11 février (soit en mairie, soit directement par Internet) et de vous munir d'un certificat médical si vous n'êtes pas licencié FFA ou FFtri.

Petite originalité cette année : le cross se déroulant le 14 février, une course spéciale Saint-Valentin est organisée pour tous les couples désireux de courir ensemble. Seront-ils sur la même longueur d'onde ! ? Et suite au succès de l'an passé, la *Foulée pour tous* (course sans classement et ne nécessitant pas de certificat médical) est de nouveau proposée.



➤ Tous les renseignements se trouvent dans le programme du cross, dans le cahier central du magazine.

## Les résultats des clubs sportifs

### Tennis de table

#### Équipe 1 régional 2

Sceaux - Puteaux 3 : 40 à 17

La Ville-du-Bois - Sceaux : 24 à 36

Classement 4<sup>e</sup> avec 4 victoires et 3 défaites

#### Équipe 2 pré-régional

Sceaux - Colombienne 2 : 30 à 30

La Garennes Colombes 2 - Sceaux : 32 à 25

Classement 3<sup>e</sup> avec 3 victoires, 3 nuls

et 1 défaite

#### Équipe 3 départemental 2

Châtenay 4 - Sceaux : 25 à 35

Sceaux - Boulogne-Billancourt : 37 à 20

Classement 5<sup>e</sup> avec 2 victoires et 5 défaites

### Basket

#### Équipe féminine NF2

Sceaux - Ifs : 69 à 38

Évreux - Sceaux : 69 à 60

Poitiers - Sceaux : 51 à 43

Classement 4<sup>e</sup> avec 9 victoires et 5 défaites

#### Équipe masculine NM3

Sceaux - Val de Rueil : 98 à 40

Sceaux - Fécamp : 70 à 65

Classement 1<sup>er</sup> avec 10 victoires et 1 défaite

### Trophée coupe de France seniors hommes

Oye Plage - Sceaux : 76 à 96.

Sceaux qualifié pour le tour suivant

### Football

#### Seniors, 5<sup>e</sup> division de district

Sceaux - Paris 7<sup>e</sup> : 5 à 0

Paris Athlétique Club - Sceaux : 4 à 1

Classement 3<sup>e</sup> avec 6 victoires

et 2 défaites

### Tir à l'arc

- Odile Segondi : 1<sup>ère</sup> à Morangis et 2<sup>e</sup> à Athis-Mons (vétérane femme)

- Éric Varon : 1<sup>er</sup> à Morangis et 2<sup>e</sup> à Athis-Mons et à Suresnes (vétérane homme)

- Bernard Champoux : 3<sup>e</sup> à Athis-Mons et à Morangis (super vétérane homme)

- François Ricci : 3<sup>e</sup> à Athis-Mons (senior homme)

### Cross UNSS

Suite au cross UNSS départemental, 18 élèves de Marie-Curie, Lakanal et Sainte Jeanne-d'Arc ont été qualifiés au cross académique du 9 décembre, avec pour meilleurs résultats :

- Laureen Kerbœuf : 2<sup>e</sup> de la course sur 231 participants (benjamines)

- Emmanuel Roudolff : 1<sup>er</sup> de la course sur 264 participants (minimes garçon)

- Raphaëlle Boulin : 6<sup>e</sup> de la course sur 240 participants et 4<sup>e</sup> dans sa catégorie cadette (cadettes, juniors et seniors filles)

### Tennis

#### Tournoi des 36 communes

Sceaux a battu Boulogne-Billancourt puis Antony et se qualifie donc pour le tour suivant.

#### Grand prix des jeunes et des interclubs des Hauts-de-Seine

Le 5 décembre à la ligue à Rueil-Malmaison, le tennis club de Sceaux a été récompensé à six reprises : un titre de champion des Hauts-de-Seine (2<sup>e</sup> division) pour l'équipe mixte des 11/12 ans, un titre de finaliste pour l'équipe mixte de 9/10 ans et trois titres de vice champion pour les équipes seniors femmes et hommes.

### Échec

Deux équipes de L'Échiquier scéen ont été victorieuses :

- en N4 : Sceaux 1 - Orsay : 5-1

- en N6 : Sceaux 2 - Potemkine (alias Levallois-Perret) : 2-1

## Vacances en abondance

Pour les séjours de vacances de printemps, hip, hip, hip ! Hourra ! Promenades à cheval, voyages à Londres ou Barcelone, cirque, voltige, photo... Pas de répit pour le printemps. Stop au cliché "canapé-télé" et hop, c'est parti pour l'aventure.

Ouverts aux jeunes Scéens de 6 à 17 ans, ces séjours proposés par la ville de Sceaux offrent une riche palette de destinations et d'activités, triées sur le volet. Les inscriptions débuteront le samedi 6 février 2010 et seront closes le vendredi 19 février 2010.

Chaque séjour a été concocté pour assurer aux jeunes un maximum de découvertes : un lieu, une animation, un thème décliné en de multiples événements ou ateliers.

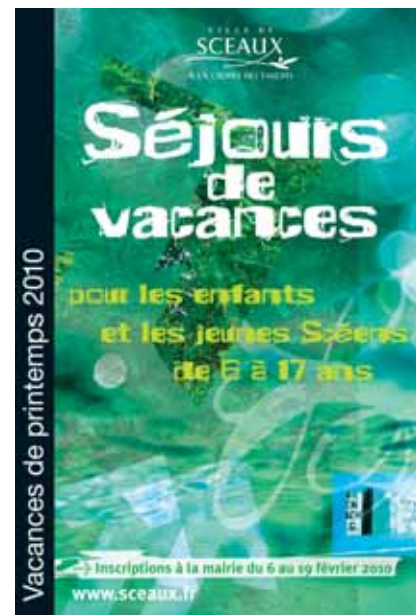
Les enfants feront l'expérience de nouvelles

activités en profondeur ou en survol, comme ils le souhaitent.

Dans des cadres privilégiés, ils profiteront d'un environnement agréable et nouveau.

Bonnes vacances !

➤ Pour tout renseignement, s'adresser à la direction de l'Action éducative et de la jeunesse. Tél. : 01 41 13 33 92 pour les 6/14 ans ou 01 41 13 33 91 pour les 15/17 ans.



## Martial et la malle enchantée

Une malle, un sac à dos et un chapeau, la panoplie de Martial, "l'aventurier magicien", a de quoi faire rêver... L'association scénique *Bienvenue à Sceaux* propose aux enfants un spectacle original pour le début d'année.

Sa malle regorge de souvenirs ! Martial revient d'un grand voyage avec une malle dans laquelle sont précieusement recueillis des objets de pays explorés. Seuls les enfants ont le pouvoir de l'ouvrir.

Pour cela, il leur faudra trouver la formule magique ! Ils seront alors transportés dans un voyage imaginaire et deviendront les acteurs d'une aventure pleine de surprises et de rebondissements. L'un d'entre eux deviendra

sorcier magicien, une colombe fera son entrée, une fillette fera apparaître des pièces d'or, un petit génie sortira de sa lampe pour exaucer des vœux, une chaise se déplacera mystérieusement toute seule comme si un fantôme agissait, et enfin, Flocon



le lapin apparaîtra pour clore cette belle histoire. Un cocktail détonnant de magie, d'humour et de surprises.

À l'issue de ce spectacle, un goûter sera gracieusement offert à tous les enfants par l'association *Bienvenue à Sceaux*...

➤ *Martial et la malle enchantée*, le 30 janvier 2010 à 15h, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 43 50 45 05.

## EN BREF

### Gymnastique

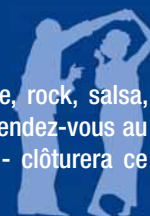
Le 13 décembre 2009, "l'élan gymnique scéen" a organisé sa traditionnelle compétition "maison". Les 40 gymnastes participantes ont évolué sur les agrès selon les programmes imposés A et B de la fédération française de gymnastique et ont eu le

privilège d'être évaluées par des juges de niveau 2 et 3. La journée s'est déroulée dans la plus grande bonne humeur et s'est achevée par la remise bien méritée de coupes et de médailles. Félicitations à toutes !

### Cha cha cha

Le 30 janvier à 15h : valse, rock, salsa, cha-cha-cha... se donnent rendez-vous au CSCB. Un goûter - offert ! - clôturera ce délicieux après-midi...

➤ Renseignements : 01 41 87 06 10. Tarif : 6 €.





# Décoration de l'Habitat

Depuis 1990

Entreprise Générale de Peinture  
Décoration d'intérieur  
Rénovation

*vous présente  
ses meilleurs vœux*

Tél. 01.46.60.27.25

43 Rue des Coudrais - 92330 SCEAUX  
deco@deco92.fr - www.deco92.fr

# CENTRALE DU VÊTEMENT DE SKI

LE SPÉCIALISTE

JACKYAN

17, avenue du Général Leclerc  
BOULOGNE - 01 46 08 20 03

181, avenue Jean Jaurès  
CLAMART - 01 46 45 67 95



VÊTEMENTS DE GRANDES MARQUES

ANORAKS

COMBINAISONS FUSEAUX

ANORAKS ET PANTALONS DE SURF



## ACQUATECH



01 46 60 01 13  
06 23 77 69 99

La confiance d'un commerçant en plus

### TOUS TRAVAUX DE PLOMBERIE

- Ballon d'eau chaude
- Robinetterie
- Fuites d'eau
- WC, Chasse d'eau
- Débouchage, curage
- Dépannage sous 24h

### TOUS TRAVAUX DE CHAUFFAGE

- Remplacement chaudières
- Contrats d'entretien
- Gaz/Fioul/Électricité
- Dépannages en urgence
- Chauffe eau/Chauffe bain
- Ballons électrique/Gaz

Dépannage - Entretien - Rénovation - Installation

### SPÉCIALISTE DE LA SALLE DE BAIN

- Plomberie électricité
- Carrelage, peinture
- Meubles et équipements
- Transformation complète
- Showroom à Sceaux
- Salle de bain clef en main

### TOUS TRAVAUX D'ÉLECTRICITÉ

- Recherche de pannes
- Interventions d'urgence
- Mise à la terre
- Tableau Électrique, EDF
- Mise en conformité habitat
- Réhabilitation logement

4 rue de Fontenay - 92330 Sceaux

### CONTRATS D'ENTRETIEN CHAUDIÈRES

Chauffe-eau Gaz	99€/an
Gaz murale	139€/an
Gaz au sol	159€/an
Fioul	179€/an

- Ballons, chaudières, chauffes-eau, radiateurs, etc... en exposition.
- + de 40 robinets, lavabos, meubles, douches, etc... en exposition.
- Matériel électrique, tableaux, convecteurs, etc... en exposition.





## ASSOCIATIONS

### Les Amis de la Terre Val-de-Bièvre

Pour demain et nos enfants, quel monde voulons-nous choisir ?

Le film *L'âge de la stupidité* est fait pour nous aider dans cette interrogation.

Projection gratuite suivie d'un débat animé par *Les Amis de la Terre* et Yves Le Bars président de l'ONG GRET, **vendredi 22 janvier**, à partir de 20h à l'amphithéâtre Marguerite Duras de la résidence universitaire d'Antony (entrée face au parking de la sous-préfecture).

➤ *Les Amis de la Terre du Val-de-Bièvre*  
10 rue Florian 92160 Antony,  
tél. : 01 46 83 14 96.

### Sceaux culture, loisirs et amitié

SCLA vous souhaite une heureuse année et vous propose :

**Expositions** : Tiffany. Teotihuacan. De van Eyck à Bruegel. D'Izmir à Smyrne. La splendeur des Camondo. Au pays du dragon. En complément de l'exposition Louis XIV à Versailles : la collection des tapisseries de Louis XIV à la galerie des Gobelins.

**Cycles** : Laurence Bodin, diététicienne, organise un cycle de 10 ateliers portant sur le corps, les aliments, les maladies, l'adaptation des repas en solo, les étiquetages des produits de l'agroalimentaire. Sont prévus deux ateliers consacrés aux exercices physiques, animés par une spécialiste.

*Gestion de patrimoine* par Agnès Garcia pour approfondir ses connaissances et suivre l'actualité tant financière que fiscale, les dangers du crédit revolving et la cartomania.

**Spectacles** : *Mexicana*. Concerts Padeloup. Spectacles des Gêmeaux.

**Activités** : Goûter galette des rois. Dîner-dégustation *Art du vin*. *Café philo*. Initiation aux premiers secours, travaux pratiques sur mannequins avec un défibrillateur cardiaque.

➤ Renseignements au 01 46 60 94 00.

### Fondation Raoul Follereau

57<sup>e</sup> Journée mondiale des lépreux

Pour sauver les lépreux de l'oubli, pour les soigner, les réinsérer, votre don est essentiel. Soyez généreux, les 30 et 31 janvier 2010.

➤ Fondation Raoul Follereau  
BP 79 - 75015 Paris  
[www.raoul-follereau.org](http://www.raoul-follereau.org)

### Les Entretiens de Robinson

La crise, la gouvernance et moi : être citoyen au XXI<sup>e</sup> siècle

Les entretiens se composent d'un exposé d'une heure, suivi d'un débat largement ouvert aux questions de la salle.

- **Dimanche 17 janvier** : *Le métier de citoyen face à la crise économique* avec Jacques Mistral, économiste.
- **Dimanche 31 janvier** : *Crise de la démocratie, crise de la transmission* avec Jérôme Porée, philosophe, et Renée Koch Piettre, anthropologue.
- **Dimanche 14 février** : *Les crises et leur dépassement* avec Patrice Rolin théologien.

➤ *Les Entretiens* ont lieu de 16h à 18h, au Temple E.R.F. de Robinson,  
36 rue Jean-Longuet à Châtenay-Malabry. Entrée gratuite, pas de réservation.

### Association Petits Princes

Créée en 1987, l'association *Petits Princes* réalise les rêves des enfants gravement malades. Parce qu'il y a toujours plus de rêves à réaliser et d'enfants à soutenir, l'engagement des bénévoles à nos côtés est vital. Vous avez de réelles capacités d'écoute et d'organisation, vous souhaitez vous investir auprès des enfants malades, vous êtes disponible 2 jours par semaine dont le mardi, vous habitez Paris et région parisienne ? Rejoignez-nous !

➤ Envoyer une lettre de motivation par courrier ou par e-mail à : Association Petits Princes, 15 rue Sarrette 75014 Paris. Tél. : 01 43 35 49 00. [mail@petitsprinces.com](mailto:mail@petitsprinces.com) [www.petitsprinces.com](http://www.petitsprinces.com)

### Croix-Rouge - Délégation de Sceaux

**Vestiboutique** : nous nous devons d'insister sur la propreté de tout ce qui nous est remis et nous n'acceptons que des articles en bon état : vêtements, bibelots, vaisselle, linge, jouets complets, chaussures. Merci pour votre compréhension.

➤ **Mardi et jeudi de 9h30 à 12h, samedi de 9h30 à 12h30**, 12 rue Marguerite-Renaudin, tél. : 01 41 13 86 04 (répondeur).

**Transports des personnes à mobilité réduite (PMR)** : vous avez des difficultés à vous déplacer chez votre médecin, ami(e)s, coiffeur, etc. ? la délégation de la Croix-Rouge de Sceaux vous transporte bénévolement de porte à porte. Ce service est assuré les après-midi, hors samedi et dimanche, dans Sceaux et les communes avoisinantes. Notre véhicule est adapté aux transports en fauteuil roulant.

➤ Pour toute demande, tél. : 01 46 60 34 59 (service Seniors de la ville).

Tous les bénévoles vous présentent leurs meilleurs vœux pour 2010.

## Renart, Alice et Myrtille

Ne manquez pas en ce moment les trois créations de la compagnie scénique *Parci-parlà* qui propose des aventures pour petits et grands : *Le Roman de Renart* jusqu'au 29 avril 2010 (à partir de 4 ans) ; *Alice au pays des merveilles*, jusqu'au 20 mars 2010 (à partir de 4 ans) ; *Jardins d'arc en ciel* de et par Emma Darmon, (à partir de 2 ans), jusqu'au 18 avril 2010.



➤ Théâtre Michel, 38 rue des Mathurins  
75008 Paris. Tél. : 01 42 65 35 02.  
[www.compagnieparci-parla.com/](http://www.compagnieparci-parla.com/)

## Bienvenue à Sceaux

*Bienvenue à Sceaux* souhaite à ses 600 adhérents, ainsi qu'à tous les Scéens, une très bonne année 2010, riche en découvertes, voyages et moments de détente proposés par l'association.

**Plusieurs expositions en janvier** : l'Âge d'or de la peinture hollandaise, les chefs-d'œuvre de l'art islamique, Souvenirs d'Italie, fauves et expressionnistes, James Ensor, la splendeur des Camondo, la collection Delacroix de Karen B. Cohen, Madeleine Vionnet, les Globes du roi Soleil.

**Des visites insolites** : la Caféthèque, lieu unique, où l'on parle café en plein cœur de Paris, le musée privé de la salle de bains qui renferme une collection rarissime et méconnue. Les amateurs de beaux décors apprécieront la démonstration d'art floral faite dans les locaux de l'association ainsi que la visite d'un atelier de passementerie.

Invitation au voyage et à la fête avec une journée mexicaine : découverte de la gastronomie locale et du folklore avec le spectacle *Mexicana*.

Mise en vedette dans le *Da Vinci Code*, l'église Saint-Sulpice livrera-t-elle ses secrets ? Les participants découvriront chapelles souterraines et autres surprises à 6 m sous terre !

➤ Renseignements et inscriptions, aux permanences de 10h à 11h30,  
14 ter rue des Imbergères. Tél. : 01 46 60 55 27 ou 01 46 83 02 04, le soir.

## 2 maisons de retraite

proche de chez vous



- Accueil de personnes valides ou dépendantes
- Séjour permanent ou temporaire
- Animations quotidiennes
- Restauration élaborée par notre chef

### Sceaux

Résidence Saint Charles  
99 rue Houdan  
92330 Sceaux  
**01 41 13 34 34**

### Sceaux

Maison de retraite spécialisée Alzheimer  
La Maisonnée du Sentier  
10 sentier de La Tour  
92330 Sceaux  
**01 41 13 34 34**

Point infos-Conseils 7j/7  
**0825 021 022\***  
Accueil en urgence  
**0825 011 012**  
\* 0,15€ / mn  
[www.medica-france.fr](http://www.medica-france.fr)



22 maisons de retraite  
en région parisienne



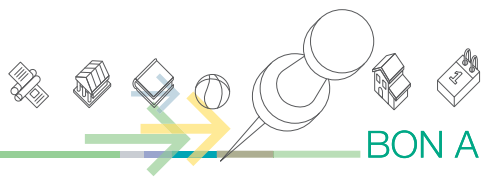
**POIRIER S.A.R.L.**  
Entreprise générale de peinture depuis 1936



Tél. 01 69 75 21 44

Siège social : 11, avenue Georges Pompidou 91370 VERRIERES LE BUISSON  
Bureaux & Entrepôts : 1, rue de l'Arpajonnais 91160 SAULX LES CHÂTREUX





## BON A SAVOIR

### MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles élémentaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Lors des vacances scolaires, les menus correspondent à ceux du centre municipal de loisirs.



Le label AB indique les aliments issus de l'agriculture biologique.

Du 4 au 8 janvier	Du 11 au 15 janvier	Du 18 au 22 janvier	Du 25 au 29 janvier
<b>lundi</b> potage aiguillette de poulet sauce chili coquillettes julienne de légumes yaourt nature <b>petits suisses nature fruit</b>	<b>lundi</b> <b>salade de betteraves</b> <b>maïs au thon</b> escalope de poulet milanaise petits pois chou vert braisé fromage au choix fruit	<b>lundi</b> <b>macédoine mayonnaise</b> <b>salade de haricots verts</b> filet de hoki pané tortis à la tomates fondue de poireaux fromage au choix fruit	<b>lundi</b> <b>salade parmentière</b> <b>salade de pois chiches</b> émincé de poulet à la tomate haricots verts en persillade riz fromage au choix fruit
<b>mardi</b> <b>radis / céleri rémoulade</b> saucisse de Francfort saucisse de volaille* lentilles / blettes au jus fromage au choix <b>compote de pommes bio</b> compote pommes poires bio	<b>mardi</b> potage mijoté de porc catalane œuf dur moscovite* pommes sautées yaourt nature <b>fromage blanc nature / fruit</b>	<b>mardi</b> <b>œuf dur mayonnaise sardine</b> steak haché à la hongroise carottes et maïs en persillade purée Saint-Germain yaourt nature / fromage frais fruit	<b>mardi</b> <b>salade de lentilles</b> <b>salade de pâtes</b> colombo de porc omelette forestière* potée bio fromage frais fruité fruit
<b>mercredi</b> <b>salade de blé au thon</b> <b>salade de maïs aux poivrons</b> rôti de dinde sauce champignons printanière de légumes fromage au choix fruit	<b>mercredi</b> <b>salade croquante</b> (carottes, céleri, radis) <b>chou rouge aux croûtons</b> saumon sauce paprika riz pilaf / épinards béchamel fromage au choix <b>fruits au sirop</b> /cocktail de fruits	<b>mercredi</b> <b>taboulé aux raisins</b> <b>salade de blé niçois</b> lieu noir sauce moutarde bouquetière de légumes riz pilaf fromage au choix fruit	<b>mercredi</b> potage mitonnée de cœur de bœuf façon bourguignonne frites <b>fromage au choix fruit</b>
<b>jeudi</b> <b>crêpe au fromage</b> quiche sauté de bœuf à la tomate haricots verts / pommes vapeur fromage frais nature <b>yaourt nature fruit</b>	<b>jeudi</b> <b>salade mélangée</b> <b>salade iceberg</b> hachis Parmentier à la patate douce yaourt bio compote de pommes <b>compote pommes/pêches</b>	<b>jeudi</b> <b>salade mélangée</b> <b>salade iceberg</b> couscous poulet fromage blanc nature <b>yaourt nature</b> marbré chocolat crème anglaise	<b>jeudi MENU DES ENFANTS</b> salade iceberg et croûtons lasagnes à la bolonaise yaourt aromatisé <b>cocktail de fruits</b>
<b>vendredi</b> <b>carottes râpées</b> <b>chou blanc vinaigrette</b> pavé de colin aux aromates gratin de chou-fleur riz créole fromage au choix galette des rois	<b>vendredi</b> <b>pizza à la tomate</b> colin meunière trio de légumes aux brocolis pommes de terre safranées fromage au choix fruit	<b>vendredi</b> potage gigot froid mayonnaise pommes noisettes <b>fromage au choix fruit</b>	<b>vendredi</b> <b>mousse de foie</b> <b>coupe de pâté de volaille</b> colin sauce citron trio de légumes aux carottes jaunes boulgour yaourt nature <b>petits suisses nature fruit</b>

\* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

### EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17
ou 01 40 91 25 00	
POMPIERS	18
ou 01 47 02 09 38	
POLICE MUNICIPALE	01 41 13 33 22
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 05 48 48
DROGUE INFO SERVICE	0 800 231 313
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
URGENCES MÉDICALES (Centre 15) (service d'urgence)	15
SOS 92 (gardes et urgences médicales)	01 46 03 77 44
DENTAIRE (service d'urgence uniquement les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 14h à 18h)	01 47 78 78 34
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	0 810 433 292
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	0 810 333 292
EAU (urgences fuites 24h/24)	0 811 900 918
TAXI (borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)	01 46 61 00 00
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31
COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE PERSONNES ISOLÉES	01 46 60 35 38
SERVICE DES ASTREINTES MUNICIPALES	01 41 13 33 02

VBF : viande bovine française (race bouchère)

## LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



## AUTORISATIONS D'URBANISME

### Permis de démolir accordé à :

- EPF 92, 17 avenue Jules-Guesde pour la démolition d'une maison individuelle (9 décembre 2009).



## + Services de garde

### Pharmacies janvier

Dimanche 10  
**Pharmacie DU CHAMBORD**  
144 bis av. du Général-Leclerc  
(RN 20)  
01 43 50 03 00

Dimanche 17  
**Pharmacie DUBRAY**  
(Bourg-la-Reine)  
104 av. du Général-Leclerc  
01 46 61 80 80

Dimanche 24  
**Pharmacie  
des QUATRE-CHEMINS**  
5 av. des Quatre-Chemins  
01 46 61 16 12

Dimanche 31  
**Pharmacie MIRAMOND**  
(Bourg-la-Reine)  
135 av. du Général-Leclerc  
01 46 61 08 52

### Infirmières

Dimanche 10  
**Mme PANZOVSKI**  
10 rue Florian  
01 47 02 24 23

Dimanche 17  
**Mme THIRIET**  
10 rue Florian  
01 46 61 98 03

Dimanche 24  
**Mme MERCIER**  
5 pass. Marguerite-Renaudin  
01 43 50 13 93

Dimanche 31  
**Mme GAUD-VIEL**  
10 rue Florian  
01 47 02 30 80

### février

Dimanche 7  
**Pharmacie SEYFRIED**  
(Bourg-la-Reine)  
96 av. du Général-Leclerc  
01 46 61 96 96

Dimanche 7  
**Mme PANZOVSKI**  
10 rue Florian  
01 47 02 24 23

**En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.**

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

## SANTÉ

Christiane Loiseau et Sandrine Saint-Jaonnis vous annoncent l'ouverture du cabinet d'infirmières libérales au 22 square Robinson à Sceaux, tél. : 01 46 60 09 74.

Marion Crépin, ostéopathe D.O., vous fait part de l'ouverture de son cabinet au 11 square Robinson à Sceaux. Vous pouvez la joindre au 01 46 65 20 30.

## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

### LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

#### Philippe Laurent

maire de Sceaux,  
conseiller général des Hauts-de-Seine,  
vice-président de la communauté d'agglomération  
des Hauts-de-Bièvre,  
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux  
Tél. : 01 41 13 33 20  
sceauxinfomairie@sceaux.fr

### LES ADJOINTS

#### Chantal Brault

1<sup>er</sup> adjoint au maire  
Famille, sport, jeunesse, citoyenneté, vie associative  
Relations internationales  
conseiller régional d'Île-de-France  
conseiller communautaire  
chantal.brault@sceaux.fr

#### Jean-Louis Oheix

Qualité du service public, concertation et médiation  
Tradition félibréenne et méridionale  
Questions linguistiques, francophonie  
jean-louis.oheix@sceaux.fr

#### Sylvie Bléry-Touchet

Vie économique, commerce et artisanat  
sylvie.blery-touchet@sceaux.fr

#### Jean-Philippe Allardi

Culture, patrimoine, esthétique urbaine  
conseiller communautaire  
jp.allardi@sceaux.fr

#### Florence Presson

Vie scolaire et péri-scolaire  
florence.presson@sceaux.fr

#### Bruno Philippe

Solidarité et santé, habitat, politique de la ville  
conseiller communautaire  
délégué à la résorption de l'habitat indigne  
bruno.philippe@sceaux.fr

#### Nicole Zuber

Environnement, lutte contre le réchauffement climatique  
nicole.zuber@sceaux.fr

#### Hervé Audic

Circulation, voirie, patrimoine bâti communal  
Économie numérique du territoire  
herve.audic@sceaux.fr

#### Patrice Pattée

Urbanisme  
patrice.patee@sceaux.fr

### CONSEILLERS MUNICIPAUX DÉLÉGUÉS DU MAIRE

#### Sabine Vasseur

État civil et élections  
sabine.vasseur@sceaux.fr

#### Thierry Legros

Sport  
thierry.legros@sceaux.fr

➤ Vous pouvez rencontrer vos élus sur rendez-vous  
au 01 41 13 33 00 - [sceauxinfomairie@sceaux.fr](mailto:sceauxinfomairie@sceaux.fr)

### LE DÉPUTÉ

Georges Siffredi, député de la 13<sup>e</sup> circonscription des  
Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous au 122 rue Houdan  
le 25 janvier 2010 de 17h30 à 18h30.  
Renseignements au 01 40 63 56 53.

## PERMANENCES

### Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06.  
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h.
- au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux le 3<sup>e</sup> mardi du mois  
de 10h à 12h - Tél. : 01 41 87 06 10.  
Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 29 00.  
[comite.sud92@avh.asso.fr](mailto:comite.sud92@avh.asso.fr) - [www.avh-sud92.org](http://www.avh-sud92.org)

### Caisse d'allocations familiales

Permanence d'action sociale, 1 rue du Four  
Tél. : 01 55 52 14 80.

### CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement 92  
Permanence tous les 15 jours sur rendez-vous, en mairie  
le mercredi de 17h à 19h.  
Tél. : 01 41 13 33 00.

### Centre de planification et d'éducation familiale

Jardin Blanche-le-Chevallier  
(accessible depuis la rue Michel-Charaire).  
Tél. : 01 41 13 68 30.  
Consultations gynécologiques gratuites le lundi de 14h à 19h.  
Informations du lundi au vendredi : 8h30/12h - 14h/17h30.

### Circonscription de la vie sociale

#### Antenne de Sceaux

3 rue du Four - Tél. : 01 41 87 04 70.  
Permanence *Agir pour l'emploi* le mardi de 14h à 17h30  
sur rendez-vous.  
Entretien avec les assistantes sociales sur rendez-vous.

#### Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois  
sur rendez-vous de 11h à 17h30.  
Tél. : 01 41 13 33 00.

### Contrôleur des impôts

Le 1<sup>er</sup> mercredi de chaque mois de 17h à 19h,  
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

### Coordination gérontologique - 7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées *Les Imbergères*  
19 rue des Imbergères.  
Numéro unique : 01 46 60 35 38.

### Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB,  
2 rue du Docteur-Roux.

### Infos-consommateurs

Permanence au CSCB  
2 rue du Docteur-Roux  
le 1<sup>er</sup> lundi de chaque mois de 14h à 16h  
ou sur rendez-vous auprès du CSCB.  
Tél. : 01 41 87 06 10.

### Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine 92220 Bagneux  
Tél. : 01 46 64 14 14 - [mjd.blagis@orange.fr](mailto:mjd.blagis@orange.fr)  
Ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h.

Elle propose les services d'information suivants

#### sur rendez-vous :

- association d'aide aux victimes d'infractions pénales  
des Hauts-de-Seine (ADAVIP 92)
- centre d'information des femmes et de la famille (CIDFF)
- association départementale d'information sur le logement  
(ADIL)
- association pour l'accompagnement social et administratif  
des personnes migrantes et de leurs familles (APTM)
- association pour le couple et l'enfant (APCE)
- association CRESUS spécialisée dans les problèmes  
de surendettement

- représentant de la Haute autorité de lutte  
contre les discriminations et pour l'égalité (HALDE)
- éducateur de la protection judiciaire de la jeunesse
- conciliateur de justice
- délégué du médiateur de la République
- médiateur RATP
- médiateur SNCF
- avocats du barreau

#### sur convocation :

- le délégué du procureur
- le service pénitentiaire d'insertion et de probation
- le contrôleur judiciaire.

### Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

3 Centrale Parc, avenue Sully-Prudhomme  
92298 Châtenay-Malabry cedex.  
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83.

### Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie,  
70 rue Houdan  
Tél. : 01 46 61 19 03.  
Fax : 01 46 61 50 48.  
E-mail : [otsceaux@wanadoo.fr](mailto:otsceaux@wanadoo.fr)  
Site internet : [www.sceaux-tourisme.fr](http://www.sceaux-tourisme.fr)

### Horaires d'hiver (jusqu'au 31 mars) :

mardi, jeudi et vendredi : 15h - 17h  
mercredi, samedi et dimanche : 10h - 13h et 15h - 17h  
Fermé le lundi.

### Ordre des avocats des Hauts-de-Seine

Consultations. Tél. : 01 55 69 17 67.

### Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92 - [www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr](http://www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr)





**Des verres correcteurs adaptés à vos besoins et à votre budget!**

*Forfaits Adultes et Enfants\**

<b>59€</b>	<b>139€</b>	<b>Enfants 129€</b>
1 monture + 2 verres de vision de loin ou de près + étui	1 monture + 2 verres Progressifs + étui	1 monture de marque + 2 verres anti-rayures <b>ESSILOR</b> + étui

**•Spécialiste de la basse vision**

**•Tiers payant**

**•Contrôle de la vue gratuit•**

\*1 voir conditions en magasin  
\*\* à but non médical

Bertrand RIVIERE Opticien Diplômé d'Etat, Optométrie  
137 RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX (proche gare de Robinson) – Tél : 01 55 52 10 01

 mb entreprise LAURENT

plomberie  
couverture  
chauffage  
carrelage

ZAC du Plateau  
1, rue des Marronniers  
**94240 L'HAY-LES-ROSES**

Agréé PGN

**01.56.70.04.24**

TRAVAUX NEUFS

RENOVATION

ENTRETIEN

DEPANNAGES RAPIDES

Fax 01 56 70 09 65  
laurent.sa@wanadoo.fr

**ESPACE LINGERIE**

Fondé en 1989

LISE CHARMEL  
S PÈRE LE

IMPLICITÉ

Lejaby

GERBE Bas - Collants

EMPREINTE

Maillots de Bain...

**1, rue Jean Moulin - 92160 Antony**  
**01 46 66 35 66**

Centre ville face à la boulangerie Paul

***Au Petit Trianon***

- Literie Tapiserie

- Neuf et Réfection

- Sur Rendez-vous

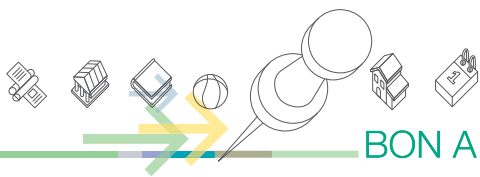
- Travail Artisanal



M.C. & G. MARZIN

☎ 01 46 30 14 54

442, avenue du Général de Gaulle  
92140 CLAMART



# Fenêtre sur

### Antony

47<sup>e</sup> salon du CCAA

Invitée d'honneur Annie Gervet

Du 27 janvier au 7 février

Maison des arts, 20 rue Velpeau

➤ Renseignements : 01 40 96 31 50

### Bourg-la-Reine

Semaine de l'orientation

23 rencontres en présence

de professionnels

Du 13 au 23 janvier

Auditorium

Agoreine et Les Colonnes

➤ Renseignements : 01 41 87 22 83

[www.bourg-la-reine.fr](http://www.bourg-la-reine.fr)

### Châtenay-Malabry

La science se livre

Les enjeux de l'eau

Expositions, conférences,

ateliers enfants

Du 23 janvier au 7 février

Médiathèque 7/9 rue des Vallées

➤ Renseignements : 01 41 87 69 80

[www.chatenay-malabry.fr](http://www.chatenay-malabry.fr)

### Le Plessis-Robinson

Salon des artistes amateurs

robinsonnais

Du 23 au 31 janvier de 14h à 18h

Moulin Fidel

64 rue du Moulin Fidel

➤ Renseignements : 01 40 83 10 70

[www.plessis-robinson.com](http://www.plessis-robinson.com)

### Verrières-le-Buisson

Exposition *Ombres et Lumières*

Jérôme Delépine et Claude Arnould

Du 22 au 31 janvier

Orangerie-Espace Tourlière

66 rue d'Estienne d'Orves

### Wissous

*Hair*, la célèbre comédie musicale

Vendredi 29 janvier à 20h30

Espace Saint-Exupéry

1 place lametti

➤ Renseignements : 01 69 93 89 04

## PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées aux particuliers scéens.

Si vous souhaitez qu'une annonce soit publiée, vous avez deux possibilités. Soit vous remplissez un formulaire à l'accueil de la mairie. Soit vous téléchargez ou remplissez directement ce formulaire en ligne à partir de :

[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) / ma mairie en ligne / formulaires utiles / petites annonces.

Également, vous pouvez déposer des annonces sur le site [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) / pratiques et utiles / petites annonces. Toute personne demandant la publication d'une annonce dans *Sceaux magazine* et sur le site de la Ville est réputée avoir pris connaissance du règlement (disponible à l'accueil de la mairie et sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)).

### Offres d'emploi

La clinique Dupré, établissement psychiatrique accueillant des jeunes âgés de 16 à 25 ans dans le cadre d'une double prise en charge soins-études, recrute des standardistes pour remplacements ponctuels.

Adresser votre candidature à Clinique Dupré - Direction 30 avenue Franklin Roosevelt BP 101 - 92333 Sceaux cedex.

Recherchons personne qualifiée pour la garde de notre fils de 4 mois et pour aller chercher notre fille de 6 ans à l'école des Blagis, du lundi au vendredi. Tél. : 06 50 86 49 79.

### Emploi services

Dame 48 ans, non fumeuse, 2 grandes filles de 21 et 22 ans, cherche enfant(s) ou bébé à garder au domicile des parents, libre du lundi au vendredi. Tél. : 06 77 29 42 76.

Dame de compagnie avec voiture s'occupe de personnes âgées le week-end, promenade, courses, aide à la personne. Tél. : 06 10 85 37 16.

### Cours particuliers

Professeur très expérimenté donne cours d'allemand et français tous niveaux, méthode soutien rattrapage, préparation au Bac écrit et oral. Tél. : 01 40 91 87 46.

Musicien professeur de guitare classique, jazz, électrique. Enseignement personnalisé tous âges et tous niveaux. Tél. : 06 61 83 95 99.

Agrégée de lettres classiques, expérimentée, propose cours de français, latin, grec, tous niveaux. Tél. : 01 46 83 88 17.

Enseignant très patient donne cours d'informatique. Tél. : 06 60 90 35 24.

### Ventes

Vends piano Ravel noir très bon état, 1 000 €. Tél. : 06 09 89 30 99.

Vends siège auto (0-13 kg) Peg Perego avec châssis roues + socle voiture très pratique. Excellent état 80 €. Chaise haute Prima Pappa, différentes hauteurs et inclinaisons possibles, rangement super compact vertical 50 €. Tél. : 01 46 83 21 06.

Vends 2 kilims 3 x 1,60 m et 1,60 x 1,85 m, teintes végétales : bleu et rouge foncé, tissage fin, 400 € chacun. Tél. : 01 46 61 03 48.

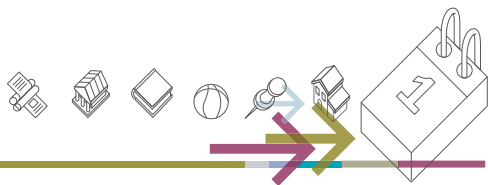
### Divers

Recherche skate boards d'occasion même très usagés à petit prix. Tél. : 01 47 02 16 14 ou 06 68 49 02 29. [a.mitou@orange.fr](mailto:a.mitou@orange.fr)

### Bail à céder

Bien placé, en centre-ville, local commercial de 115 m<sup>2</sup> dont 55 m<sup>2</sup> de superficie de vente et un linéaire commercial de 10 m.

➤ Si vous êtes intéressé, contacter la coordination économique locale de la Ville au 01 41 13 32 51.



### ÉTAT CIVIL

#### NAISSANCES

enregistrées du 16 novembre au 15 décembre 2009

Mathis Caruso - Jean Blanc - Maxime Zahwa - Imene Belhaoua - Hanene Belhaoua - Inès Sainte-Claire - Noémie Le Deunff - Charbel Raad - Théodora Moise - William Maquat - Alyssa Rebelo - Lucie Vanderpol - Cassandre Flamant - Leïna Sender - Maxime Hamon - Clémence Di Valentin - Alexis Pallandre - Juliette Fleury.

#### MARIAGE

enregistré du 16 novembre au 15 décembre 2009

Sébastien Breton et Xiaobei He.

#### DÉCÈS

enregistrés du 16 novembre au 15 décembre 2009

Janine Morisset - Suzanne Lissieux veuve Guillaumot - Bernard Chlique - Jean Bradol - Alice Prioul épouse Bertrand - Yvette Lemasson veuve Leclerc - Marie Vuillermoz veuve Maréchal - Robert Lassaille - Jeannine Lapierre divorcée Nottaris - Madeleine Cloix veuve Larrieu - Michel Hugues - Michel Beugin.

### SERVICE NATIONAL

#### 16 ans ? Faites-vous recenser

Tous les jeunes français garçons et filles doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile. **Cette obligation est à effectuer dans les trois mois qui suivent le seizième anniversaire.** Il faut se présenter avec sa carte d'identité, un justificatif de domicile ainsi que le livret de famille des parents. Il sera remis à l'intéressé(e) une attestation de recensement. Il est primordial de la conserver précieusement. En effet, cette attestation sera réclamée pour toute inscription à un examen ou concours de l'autorité publique (CAP, BEP, BAC, permis de conduire et même conduite accompagnée).

### À L'AFFICHE

#### Félicitations

Francis Brunelle, Scéen, professeur de médecine, a été élu membre correspondant de l'Académie nationale de médecine.

#### Passeports, prenez rendez-vous dès maintenant !

La ville de Sceaux est habilitée à délivrer les nouveaux passeports biométriques aux normes européennes. Plus sécurisé, le passeport biométrique contient une puce électronique dans laquelle sont numérisées les informations, votre photo et vos empreintes digitales (sauf pour les moins de 6 ans). Vos empreintes seront relevées sur place et les documents vérifiés et numérisés par le service Population et citoyenneté. Les demandes de passeport se font sur rendez-vous auprès du service Sceaux info mairie.

Sur présentation de toutes les pièces nécessaires, vous pouvez désormais faire votre demande de passeport auprès de toute commune habilitée à le délivrer, notamment sur votre lieu de travail pour plus de commodités, le demandeur devant uniquement être présent lors de la demande et de la réception du passeport.

Il vous faudra fournir vos photos d'identité officielles aux normes prévues. Les documents nécessaires et les tarifs des passeports biométriques restent inchangés : 88 euros pour les adultes, 44 euros pour les jeunes âgés de 15 à 18 ans et 19 euros pour les moins de 15 ans. Quant aux passeports actuellement en service, ils restent valables jusqu'à leur date d'expiration.

➤ Renseignements et rendez-vous auprès de Sceaux info mairie au 01 41 13 33 00. Liste des pièces à fournir sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



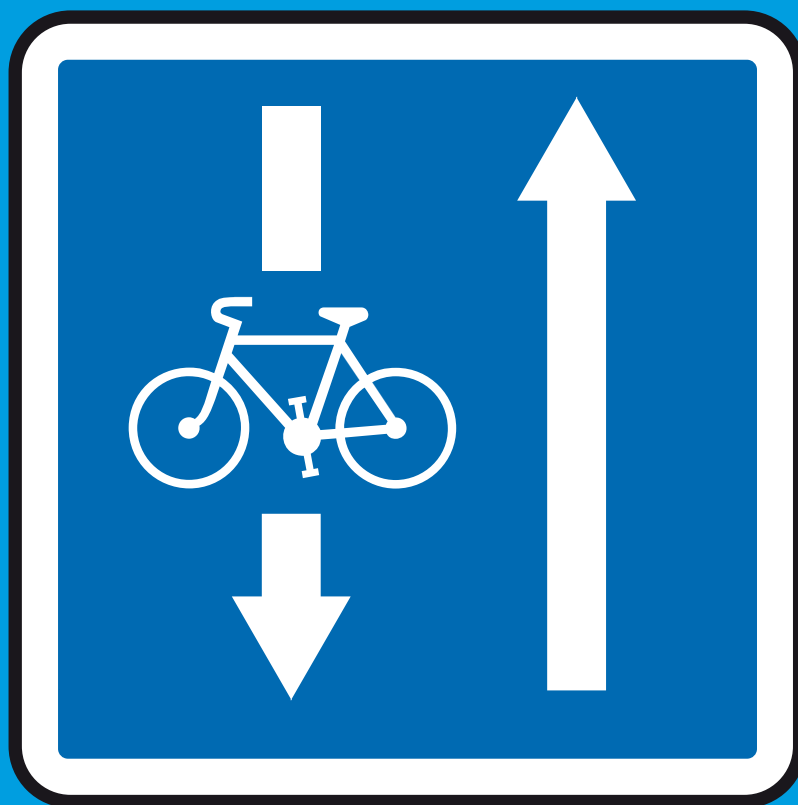
Pour vous inscrire  
à la newsletter  
hebdomadaire

rendez-vous sur

[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)







# À Sceaux, les sens ne sont plus interdits aux vélos !

À Sceaux, en application du décret 2008-754 du code de la route, depuis le 7 décembre 2009, les cyclistes peuvent circuler à double-sens dans la quasi-totalité des voies communales à sens unique.

> Renseignements Sceaux info mairie 01 41 13 33 00  
[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

Depuis le 7 décembre 2009